

Let Not The Light  
Of Freedom  
Be Extinguished!

American  
Home  
newspaper  
100 Years  
of Service



# AMERICAN

## AMERIŠKA DOMOVINA

### SLOVENIAN MORNING NEWSPAPER

MILAN KRAVANJA 032798  
1301 COURTHOUSE RD APT 1710  
ARLINGTON VA 22201-2537

Nationwide, over 200,000 American-Slovenians

AMERIŠKA DOMOVINA, OCTOBER 29, 1998

ISSN Number 0164-68X

60¢

VOL. 100 - No. 42 (USPS 024100)

## Jennie Kapel, an active member of cultural groups, celebrates 100<sup>th</sup>

The family of Jennie Kapel would like to thank her many relatives and friends for their best wishes as she celebrated her 100<sup>th</sup> birthday.

Mom is still reading and re-reading all her cards and letters. The family birthday party took place at the home of daughter Betty Rotar. It was great as her children, grandchildren and great-grandchildren all helped her celebrate this milestone. We are very fortunate to have Mom with us as she still gives us a chuckle now and then.

Born in the village of Stara Susica, near Doljna, Kosana on July 20, 1898, she came to America at the age of 23. The fifth child in a family of eight (five girls and 3 boys and yes, she still remembers all their names), she survives them all.

By the time she was 16, she became the village seamstress and continued sewing clothes for others, as well as for her own family. She continued making her own clothes until the age of 97!

In addition to her sewing skills, Mom was an avid crocheter. She made sure every member of the family had one of her original patterns. Afghans were her specialty.

Mom was involved in cultural activities while we were quite young. First the Slovenian Home on Holmes Avenue, and St. Mary's Church and school in Collinwood, and then moving on to the Slovenian Workmen's Home on Waterloo Road.

She was active with the Mladinski Pevski Zbor, and once had 14 grandchildren performing on stage at the same time.

She is a supporting member of Jadran Singing Society where Sophie, Betty, Vida and Henry (of late) have been singing for over 50 years.

Daughter Marion was the actress in the family, playing many roles with the Anton Verovsek Players at the S.W. Home. Son John has



lived in California since 1953, but still manages to come home at least once each year.

Mom's fraternal efforts include being Recording Secretary and/or Treasurer of A.M.L.A. Lodge #8 for over 50 years; Secretary of AFU Lodge #71 (now #132) for 25 years; and a member of the SNPJ Ladies Auxiliary for many years. Most of the time you could find her selling tickets and doing a fine job.

Progressive Slovene Women, Circle #1 was another one of her interests. Mom served as Recording

Secretary for many years and she still attends meetings whenever possible.

Much as Rose Kennedy was the matriarch of her family, so, too, is Mom the matriarch of the Kapel Clan.

Mrs. Kapel is a long-time subscriber of American Home and still reads the paper avidly each week.

Her children wish her continued good health and happiness and thank you all again for making her 100<sup>th</sup> birthday a memorable one!

John, Henry,  
Sophie Matuch,  
Marion Slejko  
Vida Zak  
Betty Rotar

## Youth Circle 2 Celebrates 60<sup>th</sup>

How can a youth group be 60 years old? In the case of Circle 2 of the Slovenian National Benefit Society, the group was established in 1938, and is the oldest, continuous Slovenian children's organization in America.

Sunday, November 15 the Slovenian Junior Chorus of Circle 2 will present a Gala Reunion Concert at 3 p.m. in the Slovenian Society Home, 20713 Recher Avenue, Euclid, Ohio. The program will feature the 35 present-day members ranging in ages 4 through 18, and

alumni guest performers.

At 5 p.m. a dance and social will include music by Joey Tomsick Orchestra.

Admission for the musical show, dance, and social is \$10, which includes a free sandwich.

For tickets call: Agnes Turk at 216-531-7168 or Cecilia at 440-944-7303. Tickets are also available at the Polka Hall of Fame, 291 East 222nd St., Euclid, OH 44123.

Tickets for the dance only are \$5 each and will be available at the door only.

## Pope to Visit Slovenia

Roman Catholic Pope John Paul IV will visit Slovenia on Sunday, June 6, 1999. His Holiness will fly to Maribor at approximately 9:45 a.m. and leave at 6 p.m. His visit will be to announce the Beatification of Slovenian Bishop Anton Martin Slomšek.

## Bishop Baraga ad hoc committee dissolves; distributes profits

The 1998 Cleveland Bishop Baraga ad hoc committee met for the fifth and final time on Thursday evening, October 22 at 7:30 p.m. in St. Mary's (Collinwood) school auditorium to discuss the Bishop Baraga activities held in Cleveland over the Labor Day weekend, and to disburse profits.

Opening prayer was led by Joseph S. Baskovic.

Chairman James Debevec thanked all the committee members and especially the various chairpersons for their work which made this past Baraga Weekend one of the best ever. He also expressed appreciation and thanks to every person who volunteered in some way to make the "Baraga Days" an outstanding success.

Treasurer Stane Kuhar gave a financial report. He indicated that grants were received from The Frances and Jane S. Lausche Foundation, the American Slovenian Catholic Union (KSKJ), and the American Mutual Life Association (AMLA). He pointed out many other companies and individuals also donated their services or contributed them at cost. All bills have been paid, leaving a profit of approximately \$6,700.

Tony Grdina made a motion to distribute the funds in the following manner: \$1,000 to the pipe organ restoration fund of St. Vitus Church, \$1,000 to the roof repair fund of St. Mary's Church, and \$1,000 to the Cathedral of St. John the Evangelist in downtown Cleveland. The remainder of the money will be donated to the Bishop Baraga Association in Marquette, Michigan. Motion was seconded by Madeline D. Debevec. Motion passed unanimously.

It was further reported that as a result of the Cleveland Bishop Baraga annual meeting and other activities, about 150 new applications for membership were received.

A number of persons expressed views that this had been one of the best committees they have ever served on and that persons of different backgrounds had pulled together to make the Cleveland Baraga Days a wonderful reality.

Joseph S. Baskovic then made a motion to dissolve the ad hoc committee. Motion was seconded by Madeline D. Debevec. Motion passed unanimously. Chairman Debevec declared the committee had met its goals and is now hereby dissolved and dismissed the committee.

Closing prayer in Slovenian was led by Frank Urankar.

There is "love" and "venison" in Slovenian

## WCSB Radiothon

WCSB 89.3 FM, Cleveland State University's student-run, non-commercial radio station will be conducting its 15<sup>th</sup> annual Radiothon from Nov. 8 - 15.

Pledges can be phoned in during the week of Radiothon to 216-687-6900, or mailed in advance to WCSB, 956 Rhodes Tower, Cleveland State University, Cleveland, OH 44115. All checks should be made pay-

able to WCSB/CSU Foundation.

The Slovenian program, "Songs and Melodies from beautiful Slovenia," "Pesmi in melodije iz naše lep Slovenije" is broadcast on WCSB 89.3 FM Sunday 9-10 a.m. and Wednesdays 6-7 p.m. Director of the Slovenian program is Ed Mejac (440) 953-1709, address is: 2405 Somrack Dr., Willoughby Hills, OH 44094.



## Jim's Journal

By Jim Debevec



I was at a funeral in one of my favorite Slovenian churches last week, when after the services, I overheard a lady remark to her companion, "Isn't it great they keep these churches so beautiful and still sing those wonderful Slovenian songs?" Well, that got me to thinking, and I said to myself, "Lady, for one thing, it surely isn't a miracle!"

The same thing can be said about *all* our Slovenian churches, *all* our Slovenian halls, and our traditional Slovenian music. These edifices and choruses don't just happen to be sitting around waiting to be admired by someone who comes along once every 25 years. There is no magic involved. Only **HARD WORK!**

The same can be said for the radio programs, the newspapers, Slovenian schools, and the fraternals. These things do not just *happen*; they are *caused* to be in existence by a lot of dedicated people who have seen a need and apportion themselves to ensure these Slovenian edifices remain in existence, and Slovenian traditions demonstrated.

For example, if a church or Slovenian Home needs roof repair, or the organ goes kaput, the parishioners and/or 'friends' somehow get together and raise the necessary funds. These people are involved every week, every year. Nothing happens out of the clear blue sky.

It would have been wiser for the lady to have said, "Thank God we still have dedicated people who care about preserving our Slovenian legacy." - And then it would have been even better if a contribution of time or money was added to help sustain her precious Slovenian heritage. Otherwise - the next time it could be too late and the exquisite diamond of our customs and traditions could be buried, forgotten and eventually unknown to future generations.

What really should be done is a large Slovenian charitable organization should be formed to solicit and receive donations and to distribute funds to an assortment of our needy Slovenian groups to procreate our heritage. In that way, those who wish to have some Slovenian identity (even if only vaguely), and

may not wish to physically participate, could have a means to help the cause. Also, large funds could be solicited from bigger civic-minded organizations that are now in place for that very purpose.

It was written in the local paper that they saw ladies sitting in the church wearing "babushkas." Now, really, folks, we may be of Central European heritage, but we didn't just step off the boat.

As a matter of fact, most of the Slovenian people working today are professionals, in offices.

Sorry folks, get real; those old stereotype tags that the so-called establishment like to hang on foreigners, no longer apply to Slovenians.

It's time others change the image they have of us. We're not a bunch of drunken hicks wearing 60 year old clothes. Tell the truth. Get your facts right. We *are* the mainstream. WE *are* what makes America GREAT!

Supposing you had \$1.55 trillion. What would you do with it? That seems to be the problem of our elected officials in Washington. It is estimated by Sept. 30 in the year 2008 there will be a surplus of \$1.55 trillion.

According to an article in the Monday, Oct. 26 Wall Street Journal, the politicians could build a squadron of space ships to explore Mars. They could rebuild a few dozen decrepit cities. They could send a \$1,000 tax refund check to every family in the United States.

But in this election year, how is the surplus money being allocated? Answer: It isn't; it's just sitting there because the politicians can't agree what to do with the funds. They have never had a surplus before.

"I find it more trouble to take care of money than to get it." - Montaigne.

A couple of weeks ago we mentioned the problems we had locating the marshmallow covered chocolate cake called "Sno Balls." Thanks to alert readers, sisters **Ann Stromar** and **Molly Hribar** of Warren, Michigan, who found a whole box of the delicious Hostess delicacies. To prove it, they sent us a dozen of them for all of us at the American Home to enjoy. There were three orange colored cakes in a package.

A note read, "Please accept the enclosed "snoballs" with our compliments, and best wishes for continued good health and happiness."

Thanks, girls; this helps

## 100 WORDS MORE OR LESS

by John Mercina

OCTOBER 28, 1998



"ANTICIPATION IS SOMETIMES BETTER THAN REALIZATION"



Above words were written on a billboard facing a busy suburban Cleveland highway and their author is unknown. The words remind me of my childhood, when "anticipation" was the order of the day. Everything was anticipated but only few dreams were realized. All of us anticipated getting candy for Halloween and became sick trying to eat it all. We anticipated getting the best and the tastiest goods but settle for and will accept everything that is offered to us. Realization always follows the anticipation, and not vice versa. As we grow older, realization of the inevitable is a reality and the anticipation of the end depends on our preparation for it.

prove that some of the nicest people in the world are found in the great state of Michigan. The treats were very much appreciated and heartily enjoyed with our morning coffee and as energy snacks in the afternoon.

**Slovenians**  
-- a heritage  
with good taste!

## Correction

The October 22 edition of "American Home" printed an article "The Rich Legacy of Yankovic" by Rudy Flis. In the article, there was an important printer's omission which must be corrected.

The third and last paragraph of the article, seven lines down, read, "A good friend of Fr. George celebrated the first Polka Mass. It should have read, "A good friend of Fr. George, Bobby Timko and his band, helped celebrate the first Polka Mass, which was also Fr. George's 5th Anniversary of his ordination to the priesthood.

Quite different, isn't it?

The American Home apologizes for omitting the important line.

## A Most Sad Day For Me

By Rudy Flis

Last Tuesday was a most sad day for me. I was aware of what was headed my way for quite a while, and I thought I was ready for it, but reality can be harsh.

Tuesday about 4:45 p.m. I hit a beautiful tee shot off the first tee. I don't always have a good shot off the tee, but this was my last outing of golf for the season, and I think the great golf spirit was tempting me with great shots that last day of golf so I would return to the tee next spring.

Daylight Savings Time ended last weekend and we fell back to early dark evenings, which equals = no more evening golf after work. -- Life can be tough.

Now that I think about it, Daylight Savings Time affected me as a kid. What I remember is, two of God's creations in my life did *not* observe Daylight Savings Time.

First, my Dad, a railroader, kept his pocket watch on Standard Time, as did the railroad. My Dad's railroad watch was never moved ahead, so it never had to be moved back. I don't know if the railroad still practices that rule today.

There aren't any railroaders in my family, now.

Then there were our chickens. Sunrise and sunset was their clock. So on Friday night, when my brother and I wanted to go to the show, (show was short for picture show, now called movie theater), my Mom would say, "You can go to the show if the chickens are in for the night."

No easy task. It required my brother or me to crawl under the chicken coupe with one of my Mom's clothes poles, to chase the chickens from under the chicken coop. As the chickens ran out, they were grabbed and put in the coop.

We always got the job done and were at the show on time, but I don't know if we were the sweetest smelling kids in the show. Back then, who cared?

Why did my Mom want the chickens in before we went to the movies? One word CLUCKS, or "Wanna-be Moms," who wouldn't get off the nests so other hens could lay eggs in the nest. So, the clucks were picked off nests and put in the chicken yard at night, and then there would be eggs in the nests in the morning.

## The Impossible Question

John Mercina posed an impossible question: How can one compute calories without exact measurements and ingredients? Many variables go into food composition, and unless one is clairvoyant, all one can do is "guestimate" what he consumed.

Those apples you enjoyed, John, were the best part of your "pigout." But even those vitamins and healthful fiber don't erase the fact and cholesterol of everything else you ate. A Big Mac, by itself, for instance, weighs in at 560 calories; and you had the equivalent of quite a few!

But relax, being male is to your advantage. A man metabolizes calories differently from a woman. Not fair at all, but a fact of life. (Some things will never be equal). A fairly active male can get away with 3,500-4,000 calories per day without penalty of weight gain, while a female will get "hefty" at 2,000 or less.

I wonder, if we lobby and picket, will we get an "equal weight" amendment?

By the way, good luck on your next cholesterol checkup.

--Marie Dular  
Cleveland



# Ask the Travel Expert

**Question:** I am planning to visit Las Vegas in the next couple of months and want to do something more exciting than just gambling. What do you suggest?

**Answer:** If you have already taken a ride on the Hotshot at the Stratosphere, the roller coaster at New York-New York, and the world-class coaster at Buffalo Bills, you should try indoor skydiving in a vertical wind tunnel. Your pre-flight instruction consists of watching a training video, practicing hand signals with a trainer, and then putting on the required gear. Participants, one at a time, lay across a metal net and the wind from the jet engine propels them into the air. The second time the participants can leap into the wind stream. The Flyaway is located on Convention Center Drive across from the Debbie Reynolds Casino. The cost is \$29 and for an extra charge you can get a video of your experience.

If you are a race car fan, you would enjoy Speedworld at the Sahara, where you can go up to 220 mph on a virtual reality race track. You start with a training session, where you learn how to control the car. Then you are assigned a car and the race begins. The race lasts 8 minutes and costs \$8. But be warned, if you suffer from motion sickness, this is not an adventure for you.

**Question:** I am flying to Europe for the first time, what can you suggest to

make the flight more enjoyable?

**Answer:** Wear comfortable clothes and shoes. Since it is often chilly on flights, be sure to wear a jacket or sweater that you can take off if you are too warm. You also might want to remove your shoes during the long flight since your feet may swell from sitting so long. Carry a water bottle, because you will be very thirsty during the flight and not all the airlines provide as much water or liquid as you might want.

**Question:** How can I find out which areas of the world the State Department has issued warnings not to visit and which countries pose serious health risk for the traveler?

**Answer:** The State Department has a hot line, 202-647-5225, which you can call to find out the current list of countries that have travel warnings. The Center for Disease Control and Prevention, 404-332-4559, also has a hot-line.

**Question:** My family is planning a trip to Europe; how can we protect ourselves against terrorist attacks?

**Answer:** Avoid areas, such as restaurants and bars, where large numbers of Americans are known to frequent. A travel agency, like Euclid Travel, can give you practical advice about areas in the world, where it is safe to travel.

## Golden Touch

Determined to "take it with him" when he died, a very rich man prayed until finally the Lord gave in. There was one condition, he could bring only one suitcase of his wealth. The rich man decided to fill the case with gold bullion.

When he died, the man met St. Peter who told him he couldn't bring his suitcase into heaven.

"Oh, but I have an agreement with God," the man said.

"That's unusual," said St. Peter. "Mind if I have a look?"

The man opened the suitcase to reveal the shining gold bullion. St. Peter was amazed. "Why have you brought pavement?"

--St. Mary's Alumni News

## Birthday Donations

Thanks to **John and Slavi Klopčic** of Parma, Ohio who donated \$10.00 to the American Home newspaper in celebration of their birthdays in October.

## Thanks

I recently had open heart surgery to repair a floppy Mitral valve at the Cleveland Clinic. The surgery was a success and I am on the road to recovery.

I want to thank all of my friends for your caring, loving words and prayers. I couldn't have done it without you. Thank you from the bottom of my heart.

--Ed Arhar

# Glasbena Matica Presents Favorite 'Musical Evening'

Good. Better. Best. No matter how you rate Slovenian music, Glasbena Matica Chorus promises to present favorite songs for all music lovers at its "Musical Evening" on Saturday, Nov. 7.

Slovenian folk songs, operetta highlights, and famous composers like Strauss, Mendelssohn, Offenbach are all represented on the concert program, which is under the direction of Tom Weiss.

The fall musical offering is an excellent opportunity to experience in person why Glasbena has earned a fine reputation as an outstanding American Slovenian choir for nearly six decades.

If you are familiar with Slovenian music, some of the titles will surely twang the strings of your memory. Folk songs: Tam Na Vrtni Gredi (On a Lovely Hillside), Gor' Cez Jezero (Beyond the Lake), Planinska Roza (Mountain Flower) operetta Slovo od Gozda

(Farewell to the Forest), Ob Lepi Modri Donavi (the Beautiful Blue Danube Waltz, the Barcarolle from the opera 'Tales of Hoffman,' and a 'hip' medley tribute to Frank Sinatra.

A complete evening out -- for \$18 a person -- includes a dinner catered by Annie's Restaurant of Chesterland, and the concert and dance and social with music by Fred Ziwich, and the International Sound Machine orchestra. Doors open at 5 p.m. with dinner served at 6 p.m.

For ticket reservations call Cathy Hopkins 440-884-6143, or visit the box office at the Polka Hall of Fame, 291 E. 222 St., Euclid, OH 44123.

Support of our Slovenian halls and cultural groups is essential if the American-Slovenian community is to continue the legacy of our forebears into the next century and millennium.

## Polka Cruise

April 11-18, 1999

Hosted by **Al Markic**,  
WATJ general manager

**NCL's Norwegian Sea**  
7-day Texaribbean Cruise

from \$925 pp

Limited Availability!

Reservation Deadline

December 5, 1998

Call 1-800-659-2662 now.

**EUCLID TRAVEL**

22078 Lakeshore Blvd.  
Euclid, Ohio 44123

**NORWEGIAN**  
CRUISE LINE



Re-elect

State Representative

**ED JERSE**

14<sup>TH</sup> District - Euclid, South Euclid, Richmond Heights,  
Mayfield Heights, Lyndhurst

Endorsed by The Plain Dealer, Sun Newspapers, American Home,  
UAW, Democratic Party

Paid for by Friends of Ed Jerse, Robert Monroe Treas., 19670 Edgecliff, Euclid, Ohio 44119

# SUSTER

For Ohio Supreme Court



Common Pleas Court  
Judge Ron Suster

"Highly recommended"  
- Cuyahoga County Bar Assn.

Endorsed by:

- Ohio Fraternal Order of Police
- Ohio Democratic Party
- Ohio Assn. of Consulting Engineers
- Cleveland Building Trades Council
- Natl. Federation of Independent Businesses
- Ohio Society of Certified Public Accountants
- Intl. Union of Operating Engineers Local 18
- Pipefitters Local 120
- Plumbers Local 55
- Teamsters Ohio D.R.I.V.E.
- Cosmopolitan Democratic League
- Irish Political Action Council

Endorsed by:

**Ohio Fraternal Order of Police!**

Paid for by the Suster for Justice Committee, Robert O'Shaughnessy, Treas., 405 E. Town St., Cols., OH 43215



# 4 Urges Slovenia To Return Confiscated Land

Following letter was given personally to Slovenian Prime Minister Janez Drnovsek by Congressman John Porter of the Commission on Security and Cooperation in Europe, a Commission of the US Congress.

Dear Mr. Prime Minister:

We appreciate the opportunity to express our concern regarding respect for the rule of law and property rights in Slovenia. In particular, we urge your government to take immediate steps to ensure that the legal rights of all persons, including American citizens, to their family's properties are respected under Slovenia's property restitution program.

We appreciate the extraordinary challenges each post-Communist country faces in trying to undo the past wrongs inflicted by Communist regimes in Europe. Among the most complicated issues for new democracies to address are claims by individuals and religious communities for the return of wrongfully confiscated property. Nonetheless, if a country chooses to enact restitution or compensation laws, as Slovenia did in 1991, the process must be just, fair, and nondiscriminatory. Once a restitution or

compensation law is adopted, the government must further ensure that the law is implemented effectively and according to the rule of law.

The Commission was contacted recently by two groups of people whose properties were confiscated by Communists - one group consists of American citizens, formerly Yugoslav citizens, and the other is a Ljubljana-based group that claims to represent 200,000 Slovenian citizens. According to these organizations, Slovenia's Denationalization Law employs a broad eligibility criterion that permits claims from most former Yugoslav citizens, or their heirs, regardless of current citizenship.

Nevertheless despite clear mandates in the law requiring action on filed claims within one year, the vast majority of the claims are still pending without resolution seven years after the Denationalization Law was passed and five years after the filing deadline. Of the approximately 40,000 applications filed by the 1993 deadline, only 35 percent of the individual claims filed had been resolved by the end of 1997; 65 percent of the claims had received no action or only dilatory action.

Individuals who have contacted the Commission maintain that, while enactment of the Denationalization Law was a significant democratic initiative, serious problems persist in the Slovenian Government's willingness to implement the law.

Essentially, the government has not shown the political will to return property and has failed to take the administrative measures needed to implement the legislation. As a result, the Denationalization Law has not been implemented in accordance with the rule of law.

Prompt resolution of these cases is imperative on a moral level for the sake of the former Yugoslav population, many of whom are already quite elderly, that suffered under Communist tyranny.

Slovenians deserve to enjoy the rule of law. We urge your government to implement the Denationalization Law effectively, and swiftly, and to restore private property rights in Slovenia as recognized under contemporary international law and the Slovenian Constitution. Doing so will demonstrate Slovenia's commitment to the rule of law, will move Slovenia forward in the establishment of a free market economy, will encourage foreign investment and, perhaps most important, will close a painful chapter in Slovenia's Communist past.

Our Commission is actively engaged in the issue of property claims stemming from Fascist and Communist-era confiscations. As you may be aware, the Commission held a hearing in 1996 regarding the issue of properties confiscated by formerly Communist regimes. Further hearings are anticipated this year. Legislation has been introduced in Congress by Members serving on the Commission which urges the governments of post-Communist countries to pass and effectively implement laws that provide for restitution of, or

compensation for, plundered property.

Mr. Prime Minister, in your effort to address the very complex and difficult issue of property restitution, we ask that Slovenia ensure that all those with legitimate claims, whether current or former citizens, be given fair and equitable treatment and that their claims be adjudicated in accordance with the rule of law.

Sincerely,  
Steny H. Hoyer, M.C.  
Ranking Member  
John Edward Porter, M.C.

## Slovenian Radio on WCPN

A wonderful Slovenian radio show is being broadcast in Cleveland on Saturday evenings, at 9 p.m. on WCPN-90.3 FM hosted by Tony Ovsenik.

The program is bilingual featuring all styles of Slovenian music.

For announcements call your host, Tony Ovsenik at (440) 944-2538.

## Apple Raisin-Bread Pudding

2 cups milk  
2 tablespoons sugar  
3 eggs  
6 slices raisin bread, cubed  
2 medium-sized cooking apples, peeled, cored, and diced  
½ teaspoon ground cinnamon  
¼ teaspoon ground nutmeg

1. - Preheat oven to 325°F. Grease 10" by 6" baking dish. In medium-sized bowl, with wire whisk or fork, beat milk, sugar, and eggs until well blended; stir in bread cubes, apples, cinnamon, and nutmeg.  
2. - Pour into prepared baking dish. Bake 1 hour or until set. Serve hot or refrigerate to serve cold later. Makes 6 servings.



Specialists in  
Corrective Hair Coloring

tina & brenda's

# HAIR SALON

5216 Wilson Mills Road

461-7989 / 461-0623

Richmond Hts., Ohio 44143

SPECIALIZING IN FIRE DAMAGE REPAIR

## YANESH BROS.

CONSTRUCTION CO., INC.

William S. (Bill) Yanesh

EAST

29013 EUCLID AVENUE  
WICKLIFFE, OHIO 44092  
943-2020  
943-2026

WEST

12205 SOBIESKI ROAD  
CLEVELAND, OHIO 44135  
941-5010  
941-3358

## Vote for Joe Slovenec

On November 3

For U.S. Congress in Ohio's 10th District



THE SLOVENEC FAMILY

Joe Slovenec - a family man who stands for the family.

Joe Slovenec is a man of integrity. He is a family man, a successful businessman, and a fighter. Joe Slovenec is 100% pro-life. He will work to reduce your taxes, and to reduce government controls of businesses, local communities and families.

To volunteer or contribute, call  
1-888-GO JOE GO

Paid for by Slovenec for Congress, 5957 State Road, Parma OH 44134

# GORJANC

HEATING & COOLING  
A Name For All Seasons.

**FURNACES - BOILERS**  
**AIR CONDITIONERS - HEAT PUMPS**  
**GEO-THERMAL SYSTEMS**  
**RADIANT FLOOR HEATING**  
**AIR CLEANERS - HUMIDIFIERS**

**AMERICAN STANDARD**  
Built To A Higher Standard

**The Old House**

**COMFORT CONTRACTOR**

Residential - Commercial  
**944-9444**  
30170 Lakeland Blvd.

**CARE**  
HEAT AND COOL PUMP CONTRACTORS

# FLICKINGER TIRE & AUTO

COMPLETE AUTO REPAIR ON ALL MAKES & MODELS  
INCLUDING 4X4's, LIGHT TRUCKS & MOTOR HOMES

COMPUTER ALIGNMENT & BALANCE • SHOCKS • STRUTS  
C.V. JOINTS • RACK & PINION • BRAKES • EXHAUST

Mon-Fri 7am-6pm  
Sat 7am-2pm

216 **731-7100**  
939 E. 222 St.



# Coming Events

**Saturday, Nov. 7**

Glasbena Matica Fall Concert, Slovenian National Home, 6409 St. Clair Ave. Cocktail hour 5 to 6 followed by dinner served by Annie's Restaurant. Dance by Fred Zwich Orch. Tickets \$18. Call 1-440-884-6143.

**Saturday, Nov. 14**

Jadran Concert, "Winter Holiday in Slovenia," in Waterloo Hall, Cleveland. Chicken and roast pork dinner from 5 to 6:30 p.m. After concert dance to Fred Zwich Orchestra. Tickets \$18. Call 216-481-3187 or 440-951-1694.

**Sunday, Nov. 15**

Slovenian Junior Chorus 60th Anniversary Concert, 3 p.m. in Slovenian Society Home. Music by Joey Tom-sick Orchestra.

**Friday, Nov. 20**

Turkey dinner (5:30 to 8 p.m.) with all trimmings and dessert at Newburgh Slovenian National Home, 3563 E. 80 St., Cleveland. Donation \$7.00

**Saturday, Nov. 21**

Collinwood Slovenian

Home, Night at the Races.

**Sunday, Nov. 22**

25th Anniversary Slovenian National Art Guild Show, Slovenian Society Home, Euclid, Ohio. Show hours 11 a.m. to 5 p.m.

**Wednesday, Nov. 25**

Slovenian National Home, 6417 St. Clair Ave., Annual Thanksgiving Eve Jam Session. Doors open 7 p.m. Admission \$2. All musicians welcome.

**Thursday, Nov. 26**

Tony Petkovsek's Thanksgiving Day Polka Party, beginning at 4 p.m. in Marriott Hotel at Key Center, 127 Public Square, Cleveland. Donation \$12.

**Friday, Nov. 27**

Tony's Friday Polka Party, 4 p.m., until ? at Marriott Hotel at Key Center, 127 Public Square, Cleveland. Donation \$12.

**Saturday, Nov. 28**

National Cleveland Style Polka Hall of Fame Crystal Awards Show XI at Shore Cultural Center, Euclid, Ohio. "Meet the Winners" dance in evening at Marriott

Center Downtown Hotel, Cleveland.

**Saturday, Dec. 5**

St. Mary's (Collinwood) Slovenian School St. Nicholas program, school auditorium at 6:30 p.m.

**Sunday, Dec. 6**

St. Nick (Miklavz) sponsored by SKD Triglav, Milwaukee.

**January 31**

St. Mary's (Collinwood) Slovenian School Annual dinner after 10 a.m. Mass.

**Sunday, April 11**

Super Button Box Bash 17 at Slovenian Society Home from 1 to 9 p.m.

Circle 2 Slovenian Junior Chorus.

**May 19**

St. Mary's (Collinwood) Slovenian School Mother's Day Play after 10 a.m. Mass.

**Sunday, June 13**

St. Mary's (Collinwood) Slovenian School Annual Picnic. Mass at 12:30.

## Remembering Dead

All members and friends are cordially invited to join us in prayer for our beloved deceased at Slovenska Pristava chapel this Sunday, Nov. 1 at 3:30 p.m.

## Seamstress/Tailor

needed, must be experienced. Top pay and benefits. Quick Stitch 216-663-0705

## Help Needed

1 day a week for house cleaning. Lake County. 440-943-3885

## For Rent

6914 St. Clair

Single male or female, adults. Furnished efficiency includes gas & electric. 440-439-3309

## House for Sale

On Spino Drive in Euclid, Ohio. Brick ranch off Chardon Road; 3 bedrooms, 1½ baths. \$109,000. Call 486-1613

## For Rent

Addison-St. Clair area. 2 BR apt. 400 mo. + deposit. No pets. 440-729-3939

## House For Sale

By Owner

OPEN SUNDAY NOV. 1  
2 TO 4  
2 bdrms, 2½ baths bungalow. Remodeled. Lge. Eat-in kitchen, plus dining room. Violation free. \$79,900. 486-2747

# Elderhostel now includes Slovenia

Edward Shusterich of Middle Village, NY loves to stay in Elderhostels while vacationing in the U.S. and overseas. Some time ago he wrote a letter to the Elderhostel headquarters in Boston, Massachusetts suggesting they include Slovenia in their program for senior citizens. They wrote him this September:

"Dear Mr. Shusterich, Thank you for your letter and the variety of information about Slovenia. Elderhostel now has a program that includes Slovenia with Croatia and Hungary, that will run for the first time on September the 28th this year.

"Hostelers will stay in a hotel in Ljubljana for 5 nights. Lectures will cover the history and politics, ethnic issues, cultural life and connections with neighboring states. Hostelers will travel to see Velika Planina, Lake Bled and the Postojna Caves. There will be two evening cultural events and a meeting with local people.

"The program is fully

enrolled and we expect to run it again in 1999."

Previously Patricia and Edward Shusterich have returned from a two week European Educational Program at the University of Ljubljana in Slovenia. His actual cost was \$370 for tuition and \$280 for accommodations. He says, "This incredible daily low rate of \$20 per person includes accommodations in the dormitory, breakfast, lunch and dinner. A packed lunch was provided on excursions.

He further writes, "The Slovenian way of communicating with tourists and students is always warm, friendly and trustworthy - you always get the feeling that you are most welcome. But what makes this trip even more inviting is that nearly everyone speaks English. It is interesting to note that the second most spoken language is English. The people love the American life style and are taught English early in school for eight years."

## In Lake County: RE-ELECT

## ZUPANCIC Your AUDITOR

27 Years Experience  
in Government Finance



### EDUCATION

- Bachelor of Science - Accounting Finance Dyke College
- Associate Degree in Accounting - Cuyahoga Community College
- Graduate - St. Joseph High School - Cleveland
- Continuing Education - Various Seminars, State Auditor, Department of Taxation, Auditors Assoc

### EXPERIENCE

Auditor - Lake County, 1987 - Present  
Finance Director - City of Willowick, 1979 - 1987  
Auditor & Supervisor - Tax Department - city of Cleveland, 1971 - 1977  
Served - President, Vice President, Treasurer of N.E. Auditor's Association of Ohio

### PROFESSIONAL AFFILIATIONS

National Government Finance Officer's Association  
Executive Committee Ohio County Auditor's Association  
N.e. Auditor's Association of Ohio  
International Association of Assessing Officers  
Accounting Advisory Council - Kent State University  
National & Ohio Weights & Measures Association

### COMMUNITY ACTIVITY

Member St. Mary Magdalene's Parish  
Past Commissioner & Manager Boys Softball League  
Past President & Member 22nd Division Kiwanis Club

### PERSONAL

Married - Wife, Penny; three Sons, Edward, Frank, Matthew  
Lake County Resident 23 Years

**QUALIFIED \* COMPETENT \* CARES**

Diane Dunlop, Treasurer, 7272 Atexanndee Rd., Concord 44077



CHICAGO, IL - Lura Lynn Ryan, wife of Secretary of State George H. Ryan and Ms. Darlene Kelly, director of Recreational therapy at Shriners Hospital in Chicago, accepts books from ethnic children representing the Slovenian American community.

Ms. Ryan visited patients at Shriners Hospital and read a book to the parents and children representing 21 countries who also donated books to the hospital in their native language.

Pictured left to right, Kelly, Eric Nyberg, Kristina Nyberg, Mrs. Ryan, Esther Nyberg, Martin Nyberg.

Drive in - or Walk In

## BRONKO'S Drive-in Beverage

510 East 200th St. DMH Corp.

Euclid, Ohio 44119 531-8844

Imported and Domestic Beer and Wine

Soft Drinks - Milk - Ice - Snacks

Imported Slovenian Wines

Radenska Mineral Water -

⇒ We have all Ohio Lottery Games ⇐

Open Mon. - Sat. 10 a.m. - 10 p.m.

Sunday (No wine sold) 11 a.m. - 5 p.m.

Owner - David Heuer



## Safer Homes For Seniors

(NAPS)—There are many ways to make the home safer, more comfortable and more livable for older residents. These dozen suggestions come from Fortis Long Term Care, a leading provider of insurance and related elder-care services for families. Many are inexpensive ways to ensure a safer house.

- Install railings on both sides of the stairs.
- Put light switches at the top and the bottom of stairs. Make sure all areas of the home are well-lit.
- Clear floors of scatter rugs, low furniture and loose objects.
- Install crank-operated casement windows.
- Mount grab bars securely around the bathtub.
- Affix non-slip strips on the bathtub floor.
- Create shelves with roll-out trays.
- Replace doorknobs and



sink fixtures with lever handles.

- Place security braces on windows and sliding doors.
- Install an elevated toilet seat.
- Choose low-pile carpet and non-glazed tile.
- Lower the water temperature regulator.

These simple precautions are basic steps in making the homes of seniors safer. For more information, call Fortis Long Term Care's Productive Aging line at 1-800-950-4679, ask for article #20.

## Thanks

We wish to thank our friends who remembered us with beautiful cards for our Golden Anniversary. May God bless everyone.

--Jennie and Carl Schultz  
Euclid, Ohio

## House for Sale

WICKLIFFE RANCH,  
Central A.C., 2 bedrooms,  
stone fireplace in large living room, dining room, basement, attached 2-car garage with attic, stove and refrigerator. Lot 100x290.  
1-440-942-5381

## PUMPKIN BARS



- 2 cups all-purpose flour
- 2 tsp. baking powder
- 2 tsp. ground cinnamon
- 1 tsp. baking soda
- 1/4 tsp. salt
- 4 eggs
- 1 15-oz. can pumpkin
- 1 2/3 cups sugar
- 1 cup cooking oil
- 3/4 cup chopped pecans (optional)
- 1 recipe Cream Cheese Frosting
- Pecan halves (optional)

In a medium bowl stir together flour, baking powder, cinnamon, baking soda, and salt; set aside.

In a large mixing bowl beat together eggs, pumpkin, sugar, and oil. Add the flour mixture; beat till well combined. Stir in chopped pecans, if desired.

Spread batter in an ungreased 15x10x1-inch baking pan. Bake in a 350° oven for 25 to 30 minutes or till toothpick inserted in center comes out clean. Cool on wire rack. Frost with Cream Cheese Frosting. Top with additional pecan halves, if desired. Cut into squares. Store in refrigerator. Makes 24 bars.

**Cream Cheese Frosting:** In a medium bowl beat together one 3-ounce package cream cheese, softened; 1/4 cup butter or margarine, softened; and 1 teaspoon vanilla till fluffy. Gradually add 2 cups sifted powdered sugar; beating until smooth.

## Donations

Thanks to the following for their wonderful donations to the Ameriška Domovina:

- Mrs. Miroslav Celestina, Richmond Hts., OH -- \$5.00
- Stanley Erzen, Euclid, OH -- \$10.00
- Mr. and Mrs. Delost, Euclid, OH -- \$10.00
- Frank Slatnar, Toronto, Canada -- \$5.00
- Pavel Lenassi, Bridgeview, IL -- \$5.00
- John Zapusek, Cleveland, OH -- \$5.00
- Ivan Kunovar, Milwaukee, WI -- \$5.00
- Stanley Kodrin, Willoughby Hills, OH -- \$5.00
- Matt Vugrinec, Willoughby, OH -- \$10.00
- Mr. and Mrs. Anton Vogel, Euclid, OH -- \$6.00
- Anthony and Jean Segal, Wadsworth, OH -- \$10.00
- Mr. and Mrs. Henry Skarbez, Euclid, OH -- \$5.00
- Mr. and Mrs. Frank Spisich, Wickliffe, OH -- \$10.00
- John Makuc, Oakland, CA -- \$5.00
- Frances Weyant, Cleveland, OH -- \$10.00
- Felix Augustin, Holy Hill, FL -- \$5.00
- Jim and Louise Sulecky, Mentor, OH -- \$10.00
- Frances Hovevar, Cleveland, OH -- \$5.00
- Matt Grdadolnik, Euclid, OH -- \$10.00
- Ciril Selan, Euclid, OH -- \$5.00
- Josephine Stanonik, Cleveland, OH -- \$5.00
- Helen Konkoy, Cleveland, OH -- \$10.00
- Frank and Vida Rupnik, Richmond Hts., OH -- \$10.00
- Frances Godec, Cleveland, OH -- \$10.00

## Al Koporc, Jr.

Piano Technician  
(216) 481-1104

## Pork for Sale

Grain fed pork being sold through October only, at 75c a lb. hanging weight. Processing can be done at Trumbull Locker at 25c per lb., cut, wrapped & frozen. Thompson, Ohio.

1-440-298-3442

## W. MAIER DOORS UNLIMITED

Garage door repair and replacement. Entrance and storm doors. Door openers and electrical repairs. Call (Slovenian) Walter Majer at 216 - 732-7100. Emergency pager: 216-506-8224.

The first presidential mansion was at No. 1 Cherry Street in New York City, the first U.S. capital (1789-90).

Timothy J.

# Gauntner

for Judge

Juvenile Court - Cuyahoga County



## QUALIFIED:

- ✓ John Carroll University
- ✓ Bachelor of Science
- ✓ Boston College
- ✓ Masters in Social Work
- ✓ Cleveland State University
- ✓ Juris Doctor - Law Degree

## Experience:

- ✓ Attorney - 28 years of active trial experience
- ✓ Prosecutor - City of Lakewood
- ✓ Social worker Counseling Youth
- ✓ Dean of Men - John Carroll University
- ✓ Foster Parent - Ohio Youth Commission

## ENDORSED BY:

- ✓ Citizens League \*\*\* highly recommended
- ✓ Cuyahoga County Bar Association "highly recommended"
- ✓ Cleveland Bar Association "highly recommended, preferred"
- ✓ Cleveland Police Patrolmen's Association
- ✓ Fraternal Order of Police
- ✓ Northern Ohio Fire Fighters

## GAUNTNER FOR JUDGE

JUVENILE COURT - CUYAHOGA COUNTY

Paid for by the Committee to Elect Timothy J. Gauntner, Sue McGannon, Treasurer, 1261 W. 70th, Cleveland 44102

Petro has build on the reputation for honesty and integrity he acquired as a state representative and Cuyahoga County Commissioner

The Columbus Dispatch, 3/10/97

Petro... has made the auditor's office a professional operation and has saved the state money at the same time.

Portsmouth Daily Times, 11/28/97

Re-elect

Jim **PETRO**  
Ohio's Auditor of State



Paid for by Citizens for Jim Petro, Jonathan Hughes, Treasurer, P.O. Box 15747, 75 E. Gay Street, Columbus, OH 43215

432-1114

Ann's Dressmaking  
and Alterations

Tues.-Sat.: 11 a.m. - 6 p.m.

(Same Day Service)

Weddings, Special Occas'ns  
6027 St. Clair Ave., Cleve.



# Eulogy for Frank Yankovic

**ROBERT STERLING**  
Robert Sterling, 75, passed away on Thursday, October 22 at his residence in Euclid, Ohio. Robert was born in Cleveland.

He was a member of Holmes Avenue Pensioners, Waterloo Pensioners, St. Mary Seniors, St. Christine Seniors, Slovenian American National Art Guild, AMLA Lodge #27, and Klub Ljubljana.

He retired in 1985 after 44 years at Graphite Bronze as a machine repairman.

Robert was the husband of Mary (nee Picman); brother of William (Jean); brother-in-law of Rose (Hubert deceased) Silva; uncle of Richard R. and Ronald L.J. Sterling, Barbara Shore and Patricia Schuette.

Robert was a US Marine Corps Veteran of World War II.

Mass was held at St. William's Church on Saturday, Oct. 24th. Burial was in All Souls Cemetery.

Arrangements by Zele Funeral Home.



**ELAINE BARTOL**  
Elaine Bartol (nee DeLuga), 72, passed away in Heartland of Mentor on Wednesday, Oct. 21. Elaine was born in Chicago.

She was a resident of Mentor, Ohio for 42 years, formerly of Euclid. Mary was a member of Slovenian Pensioners of Euclid, and SNPJ #158.

She was the wife of Edward; the mother of Sharon Kuhlman, Kathy Newman and Linda Work; grandmother of 6; sister of Norbert (deceased).

Mass was held at St. Mary of Assumption church in Mentor; burial in All Souls Cemetery.

Donations in her memory to Hospice of the Western Reserve would be appreciated by the family.

Zele Funeral Home in charge of arrangements.

An eulogy given by **Tony Petkovsek** at the Funeral Mass for Frank Yankovic in St. Mary's Church (Collinwood) on Monday, Oct. 19th AT 10:30 a.m.

Ladies and Gentlemen, this is Tony Petkovsek and I have the honor of saying a few words for the polka people of the world.

Frankie Yankovic was the truly special polka man for all time in all of our polka lives, whether you were a musician, promoter, broadcaster, businessman or just a polka fan. The good man up above placed this polka giant, from just around the corner here in Collinwood, to go out to the entire music world during most of this past century to make it a better, more meaningful and recognizable place for all of us.

That transferred to all the people who followed him and these people he really loved so much. You've heard his remarkable life story so many times that made him so special in the national limelight yet he was one of us and never changed his sincere personality.

To be in his presence was truly special; you always felt that certain glow. We thank Ida and his family for sharing him with us all these many years. Governor Voinovich, whose roots are in this same locale, said from our radio program the other day, Yankovic was a life-long, round-the-clock, polka campaigner who never quit.

This week the Plain Dealer newspaper on its editorial page said it was "The Day the Music Died" but of course the polka legacy of this greatest contributor will always live on. The musical heir-apparent to the polka throne, Walter Ostanek, said we're going to really miss this man. But Walter we say, it's now more than ever, really up to you and all of the other polka contemporaries of the Cleveland-style, both young and old, to carry on.

And Eddie Blazonczyk for the Polish community, that includes you, too, for doing such a wonderful job. And Joey Miskulin, musician-extraordinaire, you did it for old times sake right up and through the end.

We need you Joey to help us as you work with Steve Popovich and other obvious musicians such as Bobby Kravos along with all of us in that Yankovic tradition. After all Frankie was more than just the leading musician, he was the ultimate promoter for all time.

In conclusion Frankie, we could never have done it without you, to reach such heights, and you were indeed the main man for all time.

On a somewhat different and lighter note, when Frank reached the gates of polka heaven this week, Heinie Martin Antoncic, the Slovenian radio great, who first put him on record in the '30s, gave the familiar greetings - *Pozdravljeni, France!* Noted composer Doc Lausche was soon to proclaim "You left your girl Ida, whom we all idolized, behind!" And your favorite musician-vocalist friend up there, in that rainbow mountain home, Johnny Pecon, finally broke his silence after all these years and said, "Yonkee you're here and deserve to be... JUST BECAUSE!"

## In Memory

Dorothy Urbancich of Euclid, Ohio and Alice Opalich of Richmond Heights, Ohio have made donations to the American Home newspaper in memory of **Alice Struna and Mary Marsich Grilc.**

## In Memory

Kristina Humeston of Brunswick, Ohio renewed her subscription plus donated \$25.00 to the American Home newspaper in memory of her parents **Marija and Joseph Melaher.**

## In Memory

Enclosed is a \$10.00 donation in memory of my dear and wonderful friend **Mary Marsich Grilc.** She was a legend to me. Never to be forgotten.

--Albina M. Zimmerman  
Euclid, Ohio

## In Memory

We are donating \$25.00 to the American Home in memory of our parents, **Anton and Agnes Urbanic and Louis and Stefi Arko** who were life-long readers of the *Ameriška Domovina*.

--Joseph and  
Stephany Urbanic  
West Palm Beach, FL

## Meeting

St. Mary's (Collinwood) Seniors meeting is on Tuesday, Nov. 3 beginning with a 12:30 p.m. Mass for our deceased members. Following, we will have a luncheon and meeting in the school cafeteria at 1:30 p.m.

Every October we have a Pot Luck luncheon and it is more successful each year. There is much good food - no one goes away hungry.

December 7 (Monday) will be our Christmas Party. Tickets are available at the November meeting. It is for members only. For tickets see our treasurer John Spilar or call him at 216-681-2119. Last day for tickets is Nov. 30th.

--J. Schultz

## Use the Brain

Studies reveal one powerful link to mental clarity in old age: intellectual challenge.

When we exercise our brains, our nerve cells actually sprout extra branches, or dendrites. So take adult education classes, do crossword puzzles, learn to play an instrument. Anything that stimulates your mind can cause nerve cells to blossom.



Grover Cleveland's nickname was Uncle Jumbo.

## Brief Summary of Frank Yankovic's Funeral

By Tony Petkovsek

Hundreds of people paid respects at Zele Funeral Home, called in condolences and wrote sympathy notes.

Some 800 attended the Mass with 100 cars in the cortege to Calvary Cemetery, fully escorted by the Cleveland Police Department in the 15 mile ride.

The St. Mary's (Collinwood) Choir sang traditional English and Slovenian hymns and Rocco Scotti sang the Ave Maria.

There was a full military detail-color guard from the Euclid Veterans with a gun salute and bugler playing taps.

An impromptu accordion jam session took place outside the church with folks singing his hits. This also occurred after the formal services at the gravesite.

There was unprecedented

media coverage.

Yankovic is survived by his wife, Ida, 9 children, numerous grand and great-grandchildren, plus nieces and a nephew.

Celebrants at the funeral Mass were St. Mary's pastor Father John Kumse, who gave a meaningful homily, Minnesota's Father Frank Perkovich, and Pennsylvania's Father John Lynch.

Polkas instill a sense of joy," said Congressman Dennis Kucinich at Yankovic's Oct. 19 funeral in Collinwood.

People Magazine in its Nov. 2 edition in a full page (152) article in farewell to Yankovic said. "That's Frank's legacy. Polka on, America."

### In Loving Memory of Our Beloved Sister FIRST ANNIVERSARY



MARY KRALIC

1915

1997

Your memory to us is a keepsake,  
With which we will never part.  
Though God has you in His keeping,  
We always have you in our heart.

Sadly missed by:

Husband Edward Kralic (died April 15, 1998)

Brother Joseph Champa & Wife Lillian

Sister Molly Watt & Husband Archie

Brother Bernie & wife Annie

Nieces & Nephews: Renee, Shirley Champa, Ronald Watt

**CARST-NAGY**  
Memorials  
15425 Waterloo Rd.  
481-2237  
"Serving the Slovenian Community."

## Zele Funeral Home

MEMORIAL CHAPEL

LOCATED AT

452 E. 152 Street

Phone 481-3118

Family owned and operated since 1908





A calf whose tail nearly reaches the ground is more than a year old.

### Kitchen Crafts For Kids This Holiday Season

(NAPS)—Help your kids beat the winter doldrums by encouraging them to get creative in the kitchen this holiday season. Baking is a great activity to let kids exercise their imagination as they measure, mix, roll and shape their own treats. With the following kitchen crafts from the Land O'Lakes Holiday Bakeline, your kids will have hours of fun baking up their own masterpieces.

- Discover the artist in your children by supplying them with a paintbrush, icing and butter cookies. Videotape them while they pretend to be a star on a cooking show.

- Challenge your children to make a gingerbread family that looks just like your own. Use colorful sprinkles and icing to decorate, then take a picture of family members holding their gingerbread twin.

- Recruit your kids to help put together a family cookbook. Include everyone's favorite holiday recipes and follow a theme like "The 12 Days of Christmas" throughout the book. Kids can decorate the pages with pictures or stories about how each recipe has become a family favorite. Make copies for relatives and friends.

Celebrate the season with your children by helping them bake cookie pops—a fun treat to share with family and friends.

#### Holiday Cookie Pops

- 1 cup all-purpose flour
- ½ cup LAND O LAKES® Butter, melted
- ¼ cup honey
- 1 pound (2.25-ounce) package yellow or chocolate cake mix
- 2 eggs
- Decorator sugars and candies
- Wooden craft sticks



- Heat oven to 375 degrees. In large bowl, combine all ingredients except decorator sugars and wooden sticks. Stir until well mixed.

- Shape dough into 1-inch balls; roll in decorator sugars. Place 2 inches apart on cookie sheets. Bake for 8 to 10 minutes or until edges are very lightly browned.

- Immediately and carefully insert wooden sticks halfway into side of each cookie. Cool 1 minute; remove from cookie sheets.

Makes 4 dozen

A call to the Land O'Lakes Holiday Bakeline at 1-800-782-9606 will provide you with more kitchen craft ideas, recipe suggestions and helpful baking advice. The Bakeline is staffed with expert home economists ready to ensure a successful baking experience is had by all. It is open seven days a week from November 1 to December 24, 8 a.m. to 6 p.m. (CST). All callers will receive a free copy of "The Joy of Holiday Baking" recipe leaflet.

### The Cost of Gambling

Gambling has become the hot ticket for cities trying to boost their economic health. Ten years ago two states permitted casinos; now 23 do. In 1994 Americans legally wagered \$482 billion.

However, in the first large-scale study of suicide in major gambling areas, sociologist David Phillips of the University of California has found that visitors to Las Vegas are 2.5 times more likely to die as a result of suicide than are visitors to other good-size metropolitan areas.

It's no secret that gambling makes people more likely to rack up debt and become economically desperate. But who would have thought the effect would be so profound?



WELW's Ray Somich presenting "Star" plaque held by Tony Petkovsek to Frank Yankovic (seated) at his "Hall of Fame Tribute" at SNPJ Farm on June 3. It was Yankovic's last live appearance in Cleveland. Behind him is John Gerl.

# VOINOVICH

## for U.S. Senate

Vote November 3rd for George V. Voinovich.  
*Experience We Can Trust*



- ▶ George Voinovich consistently supported the self-determination and independence for the Republic of Slovenia.
- ▶ Governor Voinovich has led two Ohio business trade missions to Slovenia and actively promoted Slovenia for admission to NATO.
- ▶ Governor Voinovich and his family are members of the American Mutual Life Association, Slovenian Catholic Fraternal Association, Slovenian National Benefit Society and the Slovenian American Heritage Foundation.
- ▶ Governor Voinovich fought to preserve the Slovenian radio program on both the Voice of America and Cleveland's Public Radio station.
- ▶ Governor Voinovich was named "Slovenian Man of the Year" by the Federation of Slovenian Homes.

## HE IS ONE OF US!

"You show me someone who is proud of their ethnic heritage,  
and I'll show you a great American"





## VESTI IZ SLOVENIJE



Pretekli četrtak je bila seja vlade, na sliki sta predsednik vlade dr. Janez Drnovšek (desno) in podpredsednik Marjan Podobnik (levo), na kateri sta glavni koalicijski stranki skušali doseči soglasje glede novega generalnega državnega tožilca. Odločanje je bilo preloženo, ker je Podobnikova SLS vztrajala pri kandidatki Barbari Brezigar, ki je pa za Drnovškovo LDS povsem nesprejemljiva. Tako so se odločili, da se bosta o zadevi pogovarjala Drnovšek in Podobnik, če še ne bo soglasja, bo prišlo do preglasovanja, pri tem bi pa Brezigarjeva skoro gotovo propadla. Pri LDS pozivajo SLS, naj vendarle premisli, češ da je mesto generalnega državnega tožilca v zadnjih mesecih zaradi izjav odhajajočega (14. novembra) Antona Drobniča izrazito politično "zlorabljeno", Barbara Brezigar, ki ima podporo poleg SLS tudi Drobniča in tkim. "pomladne" politične opcije, naj bi pa pomenila nadaljevanje tega. Argument LDS je, da naj bi vlada državnemu zboru predlagala kandidata za to funkcijo, ki je hkrati čim bolj politično nevtralen in čim manj politično sporen. Med drugimi kandidati naj bi bila za LDS takšna ali dr. Zvonko Fišer ali Zdenka Cerar. Zaplet v zvezi s predlaganjem novega generalnega državnega tožilca povezujejo opazovalci političnih razmer z zdajšnjo krizo znotraj SLS.

● **Dobre možnosti za zimske olimpijske igre l. 2006** – V torek je kandidatura treh dežel za izvedbo zimskih olimpijskih iger leta 2006 na trameji Slovenija-Avstrija-Italija dobila zelo pozitivno oceno 16-članske ocenjevalne komisije Mednarodnega olimpijskega komiteja, ki je v treh dneh obiskala tekmovalna in druga prizorišča v predlaganih krajih. V torek zvečer je bila slovesna večerja v Celovcu, udeležili so se je Milan Kučan, Janez Drnovšek, avstrijski zvezni kancler Viktor Klima in predsednik dežele Furlanije-Juljske krajine Roberto Antonione. Komisije pa ocenjuje več drugih močnih kandidatov za omenjene igre.

● **Formalni pričetek pogajanj za polnopravno članstvo v EU** – Dne 10. novembra bo uraden začetek pristopnih pogajanj na ministrski ravni med Evropski unijo in šestimi kandidatki, ki želijo postati polnopravne članice EU, med njimi je tudi Slovenija.

● **Obletnica odhoda vojakov JA iz Slovenije** – Pretekli ponedeljek je predsednik Slovenije Milan Kučan priredil sprejem ob 7. obletnici odhoda iz Slovenije zadnjega vojaka Jugoslovanske vojske. Povabljeni so bili najvidnejši takratni in sedanji predstavniki vojske, policije in političnega življenja Slovenije. Med povabljenimi je bil tudi tedanji obrambni minister in sedanji predsednik opozicijske SDS Janez Janša, a se sprejema ni udeležil.

● **Papež junija v Mariboru** – Papež Janez Pavel II. naj bi se 6. junija prihodnjega leta zagotovo udeležil Slomškove beatifikacije v Mariboru, je zagotovil tajnik odbora za pripravo papeževskega obiska in Slomškove beatifikacije dr. Stanko Lipovšek, ki se je 21. oktobra sestal na prvi seji, poroča *Delo* naslednji dan in nadaljuje: "Program predvideva papežev prihod na mariborsko letališče ob 9.45; sledijo bogoslužje in Slomškova beatifikacija na lokaciji ob Betnavskem gradu, obisk mariborske stolnice in Slomškovega groba, okoli 18. ure pa je predviden papežev odhod." Poročilo omenja še, da je osnutek prireditvenega prostora, na katerem bo prostora za okoli 250.000 ljudi, že pripravljen.

● **Nastaja Slovenija dveh razvojnih hitrosti** – O tem obširneje ta teden pišejo v *Delu* razni strokovnjaki. Menijo, da se razlike v razvitosti posameznih slovenskih pokrajin v devetdesetih letih povečujejo. Osrednja Slovenija z Ljubljano postaja v primerjavi s slovenskim povprečjem vse bogatejša, Pomurje pa vse bolj zaostaja. Najrazvitejše območje v Sloveniji je osrednja Slovenija z Gorenjsko, kjer je na voljo 40 odstotkov vseh delovnih mest, vključuje oz. veže nase tudi največ izobraženih ljudi.

● **Tečaj tolarja** – Po tečajnici Banke Slovenije 27. okt., se dobi za ameriški dolar 157,79 SIT, za kanadski pa 102,45.

## Iz Clevelanda in okolice

### Ob Vseh svetih—

Odbor Slovenske pristave vlijudno vabi vse člane in prijatelje SP na molitve za pokojne, ki bodo to nedeljo popoldne ob 3.30 pri kapelici na Pristavi.

### Občni zbor—

Jutri, v petek, bo občni zbor Zveze Tabor DSPB in sicer v Slovenskem domu na Holmes Avenue s pričetkom ob 5.30 pop. Članstvo lepo vabljen.

### Ponovitev oddaje—

Radijska družina Cleveland sporoča, da bo to nedeljo ob običajnem času njihovih oddaj "Pesmi in melodije iz naše lepe Slovenije", ob 9. uri zj., na postaji WCSB 89.3 FM, ponovitev posebno zanimive oddaje, ki jo je imela na sporedu oddaja 11. oktobra ob 45. obletnici obstoja. RDC sporoča dalje, da njih oddaje lahko poslušate na internetu na WWW.WCSB.ORG po vsem svetu vsako nedeljo od 9. do 10. dop. in vsako sredo od 6. do 7. zv. (clevelandski čas, seveda).

### Maša za škofa Rožmana—

V nedeljo, 15. novembra, ob 10. uri dop., bo v cerkvi Marije Vnebovzete maša za škofa dr. Gregorija Rožmana ob 39. obletnici njegove smrti. Tabor DSPB prijazno vabi, da se maše udeležite!

## Novi grobovi

### Helen A. Krofi

Umrla je Helen A. Krofi, rojena Zupancic, vdova po Johnu, mati Genevieve Peterson in Johna M., 5-krat stara mati, hčerka Matthewa in Helen, roj. Papez (oba že pok.), sestra Therese, Anthonya, Bernarda ter že pok. Josepha in Clarencea. Pogreb bo v oskrbi Fortunovega zavoda na 5316 Fleet Ave. danes dop. ob 9.30, v cerkev sv. Lovrenca ob 10., od tam na Vernih duš pokopališče.

### Elaine Bartol

Dne 21. oktobra je umrla 72 let stara Elaine Bartol, rojena DeLuga v Chicagu, zadnjih 42 let živeča v Mentorja, pred tem v Euclidu, žena Edwarda, mati Sharon Kuhlman, Kathy Newman in Linde Work, 6-krat stara mati, sestra Norberta (že pok.), članica Kluba upokojencev v Euclidu in SNPJ št. 158. Pogreb je bil v oskrbi Želetovega zavoda s sv. mašo v cerkvi Sv. Marije v Mentorju in pokopom na Vernih duš pokopališču. (dalje na str. 15)

### Belokranjci vabijo—

Belokranjski klub vabi na svoje martinovanje, ki bo v soboto, 14. novembra, v SND na St. Clair Avenue. Kličite 216-481-3308 ali 440-449-1843 za vstopnice in več informacij. Dopis tudi na str. 10.

### Občni zbor LILJA—

Vsi člani in tudi tisti, ki jih veseli delo pri dramskem društvu, so obveščeni, da se bo vršil vsakoletni občni zbor Dramskega društva "Lilija" v ponedeljek, 2. novembra, v Slovenskem domu na Holmes Avenue, ob 7.30 zvečer. Pri Liliji upajo, da se boste odzvali v čim večjem številu. Na svidenje!

### Obisk dr. Drnovška—

V zadnjem tednu nismo prejeli nobenih obvestil o morebitnih javnih nastopih slovenskega premiera dr. Janeza Drnovška v času njegovega obiska v Clevelandu prihodnji četrtek, 5. novembra.

### 88. obletnica ADZ—

To nedeljo bo Ameriška Dobrodelna Zveza (ADZ) praznovala 88. obletnico svoje ustanovitve z banketom v SND na St. Clairju. Počastili bodo tiste svoje člane, ki letos dopolnjujejo 50 neprekinjenih let kot njeni člani. ADZ je edina večja slovenska bratska zavarovalniška ustanova s sedežem v Clevelandu.

### Pevski zbor Jadran—

Na svoj jesenski koncert, ki je združen z večerjo pred in plesom po nastopu, vabi pevski zbor Jadran. Prireditel bo v soboto, 14. novembra, v SDD na Waterloo Road. Vse podrobnosti v dopisu na str. 10.

### V tiskovni sklad—

Ga. Jennie Kapel, Euclid, O., je darovala \$50 v podporo našemu listu. O njej berete v angleškem delu, kajti je 20. julija obhajala 100. rojstni dan (Stara Sušica, Slovenija), letos pa tudi naš list obhaja svojo stoletnico. Naključje je še, da se je rodila isti dan in isto leto kot oče ur. slov. dela, to v sosednji vasi od njegove (Neverke). Tako sta hodila v isto osnovno šolo v Dolnji Košani. Za lep dar in priznanje listu najlepša hvala.

### Krofi in rezanci—

Oltarno društvo fare Sv. Vida ima prodajo krofov in rezancev v soboto, 14. nov., zjutraj od 8. ure dalje, v društveni sobi šolskega avditorija. Pridite in pokupite!



# AMERIŠKA DOMOVINA

6117 St. Clair Ave, Cleveland, OH 44103-1692  
Telephone: 216/431-0628 — Fax: 216/361-4088

AMERIŠKA DOMOVINA (USPS 024100)

James V. Debevec — Publisher, English editor  
Dr. Rudolph M. Susel — Slovenian Editor

Ameriška Domovina Permanent Scroll of Distinguished Persons:  
Rt. Rev. Msgr. Louis B. Baznik, Michael and Irma Telich,  
Frank J. Lausche, Paul Košir

## NAROCNINA:

Združene države in Kanada:

\$30 na leto za ZDA; \$35 za Kanado (v ZD valuti)

Dežele izven ZDA in Kanade: \$40 na leto (v ZD valuti)

Za Slovenijo, z letalsko pošto, \$160 letno

## SUBSCRIPTION RATES

United States and Canada:

U.S.A.: \$30 per year; Canada: \$35 in U.S. currency

Foreign: \$40 per year U.S. or equivalent foreign currency  
\$160 per year airmail to Slovenia

AMERICAN HOME (ISSN 0164-68X) is published weekly for \$30 per year by American Home Publ. Co., 6117 St. Clair Avenue, Cleveland, OH 44103-1692. Periodicals postage paid at Cleveland, OH. POSTMASTER: Send address changes to AMERICAN HOME, 6117 St. Clair Ave., Cleveland, OH 44103-1692.

No. 42

October 29, 1998

## vsí sveti

Lepo urejeni in okrašeni grobovi. Polno ljudi ob njih. Sveče gorijo. Skoraj povsod govorijo o dnevu mrtvih, dnevu spomina na mrtve.

Je to res dan mrtvih? Tudi. Vendar, če se ustavimo samo ob tem, smo podobni ljudem, ki nimajo upanja, da se polnost življenja začne onkraj groba.

To je predvsem praznik živih, praznik tistih, ki so stopili v polnost življenja. Gre za praznik življenja, ne smrti. Praznujemo praznik vere v posmrtno življenje. Obhajamo praznik upanja, da bomo tudi mi dosegli cilj, ki so ga dosegli vsi zveličani. Veselimo se ob prazniku zmagoslavne Božje ljubezni, v moči katere so vsi sveti postali sveti.

Praznik vseh svetih ali vseh svetnikov nam oznanja vrednost človeškega življenja. To življenje je neuničljivo zaradi neumrljive duše. Ima začetek, nima pa konca. Bog nam ga je podaril po sodelovanju naših staršev. Kakor je Bog resničen, kakor je resničen poveljani Jezus Kristus, tako je resnično tudi posmrtno življenje. Smrt je le prehod v novo, večno življenje.

Zemeljsko življenje je priprava. Od priprave je odvisna naša prihodnost. Smo kakor tujci in popotniki, romarji, ki po besedah sv. Pavla prebivamo kakor v šotorih. Naša domovina je v nebesih. Na zastrt način vnaprej doživljamo to domovino prav na praznik vseh svetih, vseh tistih, ki so že na cilju.

Praznik vseh zveličanih pri Bogu čudovito razodeva zadnji smisel našega zemeljskega življenja: priti k Bogu, tja, kjer je toliko naših bratov in sester, ki so odšli pred nami v večnost. Tostransko, tako zelo minljivo in krhko življenje dobiva svojo pravo vrednost šele ob luči onstranskega.

V apostolski veri izpovedujemo, da verjamemo "v občestvo svetnikov". Verniki na zemlji, tisti, ki se očiščujejo v vi-  
cah, on oni, ki so že zveličani v nebesih, vsi sestavljamo eno samo občestvo svetih. Na različni stopnji in na različni način smo vsi združeni v isti ljubezni do Boga in do bližnjega. Drugi vatikanski cerkveni zbor uči:

"Zedinjenje potnikov z brati, ki so zaspali v Kristusovem miru, se nikakor ne pretrga, temveč se, kakor uči stalna vera Cerkve, s skupno deležnostjo pri duhovnih dobrinah še okrepi. Ker so namreč nebeščani tesneje zedinjeni s Kristusom, zato celotno Cerkev krepko utrjujejo v svetosti, žlahtnijo češčenje, ki ga Cerkev izkazuje Bogu tukaj na zemlji, in na mnogotere načine prispevajo k nadaljni graditvi Cerkve" (C 49).

Praznik vseh svetih je povezan s svetostjo. Spominja nas, da smo vsi poklicani k svetosti. Žal ljudje našega časa vse presojamo po produktivnosti, uspešnosti in zunanem videzu. Božji pogled je drugačen. Bog gleda na srce. On ceni predvsem svetost.

(dalje na str. 12)

*Majolka, ti si ljub'ca  
polna vinca Belokranjskega  
družbo veselo ti imaš,  
kjer dobro vince ti poznaš.*



## Belokranjci vabijo na svoje veselo martinovanje 14. novembra

CLEVELAND, O. – Belokranjski klub priredi svoj tradicionalni družabni vinski praznik, martinovanje, v soboto, 14. novembra, ob 6.30 zvečer, v veliki dvorani Slovenskega narodnega doma na St. Clair Avenue.

Ob tej priliki vljudno vabimo vse prijatelje in znance, da se nam zopet letos pridružite, da se skupno poveselimo na tem vedno lepem večeru.

God sv. Martina je še v lepem spominu, kako smo ga vedno lepo praznovali doma v Beli krajini. Bil je to nadvse vesel praznik. Tudi v Beli krajini je bila navada, da so se za ta praznik zbrali prijatelji in znanci ter skupno praznovali. Pri polni mizi raznih dobrot, katere so pripravile gospodinje, smo dobre volje prepevali in nazdravljali ter krstili mošt v novo vino. Na ta način smo nekako pozabili na vsa težka dela skozi celo leto v vinogradu. Zato naj te navade ne opustimo, dragi prijatelji! Pridružite se nam, kajti pripravljamo res vesel večer. Ne bo vam žal, to vam obljubljam!

Večerja bo deljena v družinskem stilu oz. "family-style". Za ples in zabavo bo igral Stane Mejačev orkester. Pri bari bodo postregli naši fantje z dobro kapljico. Za varnost na parkališču bo tudi letos poskrbljeno. Torej, na svidenje 14. novembra v SND na St. Clairju!

Za rezervacijo, kličite 216-481-3308 ali 440-449-1843.

Odbor

## † P. Fortunat Zorman OFM

LEMONT, Ill. – V šali je včasih rekel: "Lemont, to sem jaz!" Sam ni mislil resno, mi smo pa vedeli da to v veliki meri drži. Ne zato, ker je v Lemontu preživel dolga desetletja, ampak zato, ker je bil vsa ta desetletja gibalo bistvenega apostolata tega samostana, po katerem je Lemont znan med vsemi Slovenci Združenih držav, pa tudi Kanade, Argentine in še marsikje drugje. Urejal je namreč naš mesečnik Ave Maria in bil duša slovenskih romanj k lemontski Mariji več kot tri desetletja.

Rojen je bil 2. decembra 1914 v Metliki, vendar je bil pravi dom Zormanove družine v Mojstrani, župnija Dovje pod Triglavom. V Metliko so se preselili prav

v letu njegovega rojstva, saj je bil njegov oče železničar, ki so jih v Avstriji predstavljali iz kraja v kraj kot oficirje ali duhovnike. Tam je zrasel, tam obiskoval osnovno šolo, gimnazijo pa pač najbližjo, v Novem mestu, kjer je bil gojenec frančiškanskega konvikta. Vendar je Mojstrana ostala njegova velika ljubezen do konca.

Verjetno je v konviktu zrasel njegov redovniški poklic in tako je leta 1932 v Kamniku oblekel frančiškanski habit, po enem letu naredil začasne zaobljube, nadaljeval teološki študij v Mariboru, kjer je naredil slovesne zaobljube leta 1937 in bil tam tudi posvečen v duhovnika 7. julija 1940.

Slabo leto po novi maši so Nemci pregnali iz Mari-



Fotografija g. Zorman je nastala v zgodnjih 80ih letih, ko je prišel v Cleveland in imel predavanje ter razstavo starejših izvodov Ave Maria in Koledar Ave Maria. Na predavanju je p. Zorman govoril o zgodovini in vlogi tega slovenskega verskega mesečnika.

## Pevski zbor Jadran vabi na svoj koncert

CLEVELAND, O. – Prelepi jesenski dnevi nas pozabavljajo s krasnimi barvami, vrstijo se kulturne prireditve in koncerti. Tudi pri pevskem zboru Jadran se pripravljamo za koncert, ki bo v soboto, 14. novembra, v Slovenskem delavskem domu na 15335 Waterloo Road.

Kot je že naša običajna navada, večerja bo deljena med 5. in 6.30 zv. v spodnji dvorani, pripravila jo bo s svojimi pomočnicami Karla Klemencic. Po večerji, ob 7. uri, bo v glavni dvorani SDD koncertni nastop, njemu bo sledil ples, igral bo Fred Ziwick orkester.

Vstopnice so po \$18, dobijo se pri Betty Rotar (216-481-3187), ali pri članih Jadrana. Pridite nas poslušat, če vas veseli petje! Pridružite se nam, saj s pesmijo in petjem se razvedrimo. Upamo in želimo, da bi Jadrančani še dolgo prepevali nam priljubljene slovenske pesmi.

Jennie Zakrajšek

bora vse slovenske duhovnike in tako je p. Fortunat prišel v Ljubljano, kjer je sodeloval v Škofijski dobrodelni pisarni, dobil je pa tudi dovoljenje za delovanje med slovenskimi interniranci v taborišču Chiesa Nuova pri Padovi.

Leta 1944 je s skupino duhovnikov ilegalno odšel na Gorenjsko, ki je bila takrat nemška, se nastanil na Brezjah med slovenskimi domobranci in od tam več ali manj skrivaj hodil maševati in delit zakramente po župnijah med Kamno gorico in Jesenicami. Maja 1945 se je umaknil preko Ljubelja na Koroško, kjer je deloval v taboriščih v Spittalu in Lienzu. Kot duhovnik je lahko občasno odhajal iz taborišča in še zdaj se ga mnogi spominjajo, kako je nosil nazaj polne nahrbtnike hrane, ki jo je za taboriščnike naprosil pri avstrijskih okoličanih.

Od tam ga je pot vodila preko San Rema v Italijo v New York, kjer je najprej deloval pri slovenski fari sv. Cirila, nato k Sv. Štefanu v Chicago, leta 1956 pa je v Lemontu prevzel uredništvo našega mesečnika, ki ga je uspešno urejal vse do leta 1991.

Njegovo delo v Lemontu? Prelistajte Ave Maria med leti 1956 in 1990, Koledarje v istih letih – pa boste našli le majhen kos njegovega dela. Ni bilo slovenskega romanja brez njega, menda se je udeležil tudi prav vseh Baragovih dni. Koliko dela je pa opravil v raznih redovnih skupnostih v bližnji in daljni okolici Lemonta,

(dalje na str. 12)



## SLOVENCİ PO SVETU

## Naša pesem v New Yorku in Clevelandu

## Obisk dveh skupin slovenskih pevcev v ZDA

DRAGO OCVIRK

(Družina, 25. okt. 1998)

Letalo je rezalo še temno ponedeljkovo jutranje nebo, misli pa so se vračale nazaj v Cleveland, ki se je izgubljal na obzorju.

V soboto zvečer (3. oktobra) so Fantje na vasi priredili letni koncert. Velika dvorana Slovenskega doma na Saint Claire je bila polna. Fantje so spet navdušili zvesto publiko, **Janez Sršen**, njihov vodja, pa potrdil, da je dovršen glasbenik z izjemnim čutom za slovensko pesem, čeprav je rojen v Ameriki.

V zahvali navdušenemu občinstvu je razkril svojo ljubezen do slovenske kulture: "Upamo, želimo in molimo, da bi naši otroci nadaljevali slovenko izročilo. Zato ta koncert, zato mnogi od nas sodelujemo pri naših župnijskih sobotnih šolah ..."

Da mladim slovenstvo nekaj pomeni, je pokazala folklorna skupina Kres, ki je popestrila program z narodnimi plesi. Vedno odlični **Srečo Gaser** pa je dvorano spravil v burni smeh s svojimi dvopi.

Kot se za Ameriko spodobi, je po koncertu sledilo še družabno srečanje in ples. Plesalci so se vrteli v tirmu ansambla Veseli godci in ob milem glasu **Mimi Kozina**, **Kristjan Sedmak**, oče sedmih otrok, me je potrepljal po ramenih: "Je lepo ko doma," in še pove-

dal, da je Primorsko društvo zbralo več tisoč dolarjev za Posočje; pozanimal se je, komu naj jih pošljejo, da bodo prišli v prave roke.

Včeraj (verjetno 4. okt., ker iz teksta ni jasno, op. ur. AD) sem maševal pri Mariji Vnebovzeti, ki je ena od dveh slovenskih župnij v tem mestu. Somaševala sva z misijonarjem **Mihom Drevenškom** iz Zambije, ki ga je škof poslal v Združene države, da bi dobil potreben material za radijsko postajo.

Tistega dne je bila nedelja Oltarnega društva. Ko sem župnika (**Janeza**) **Kumšeta** vprašal, kaj dela Oltarno društvo, je odgovoril: "Vse! Karkoli potrebujem, za karkoli jih prosim, vse storijo!" "Blagor ti, ko imaš take sodelavce," se nasmehnem.

In res, po maši je društvo pripravilo kosilo za vse farane, zbrani denar pa gre za župnijsko osnovno šolo in druge potrebe. Teh ni malo, saj je župnija v ZDA pomemben kraj združevanja, medsebojne pomoči, šolanja idr. Ker farani sami vzdržujejo svoje župnijske dejavnosti, so Cerkve oproščene davkov in verniki ne plačajo davka za tisto, kar darujejo Cerkvi. Tako država spodbuja ljudi, da gojijo razvejanost in se pri tem oblikujejo v zrele osebnosti in tudi ustvarjalne državljane.

Pri tej maši je župnik **Kumše** prebral škofovo spo-

ročilo, da župnijo zapušča **Jože Černe**, ki je bil tu dve leti duhovni pomočnik. Obogaten s številnimi izkušnjami, ki jih je pridobil pri Mariji Vnebovzeti, si gre nabirat še novih spoznanj v čisto ameriško faro. Tako bo lahko obogatil našo Cerkv, ko se bo vrnil domov po dokončanem študiju zgodovine.

Odgovorno delo na tej slovenski župniji je zopet v celoti na ramenih **Janeza Kumšeta**. Ta tako ljubi naš jezik, da se ga je odlično naučil in ga utrjuje pri mladim s slovensko besedo in z ljubeznijo do vsega slovenskega. "Če ne bi bilo g. **Kumšeta**, bi Marija Vnebovzeta ne bila več slovenska fara," mi je zatrdilo veliko faranov, ki imajo svojega duhovnika tudi zato res radi. **Janezov** stari oče je prišel z Iga, njegov oče je vzel Slovakinjo, tako da so doma govorili angleško, vendar so se vozili k slovenski maši. Naše cerkveno petje ga je pritegnilo in mu vtilo ljubezen do slovenstva. Kakšno moč ima pesem!

Letalski motorji so kar naprej brneli, misel pa se je preselila v prve tedne septembra na drugo slovensko župnijo.

Ljudje so počasi kapljali iz cerkve in se po stopnicah spuščali v dvorano. Župnijska dvorana sv. Cirila v New Yorku je hkrati likovna galerija, kje je tedaj razstavljal amater iz Slovenije, ki se zgleduje po angleškem slikarju **Francisu Baconu**.

Dišalo je po kavi, ljudje so se posedli. **Tone Branc** je pozdravil newyorško verno občestvo, ki se je po počitnicah zopet zbralo. "Prva mesečna kulturna ura bo posvečena srebrnemu mašniškemu jubileju našega g. župnika," je napovedal govorec in predal besedo **Tonetu Babniku**, enemu od stebrov župnije.

**Mija Brančeva** je v pesmi - malo za šalo, malo za res - povzela župnikovo življenje, 85-letni **Karel Klezin** pa je zapel in potegnil svoj 'meh'. Očitno presenečen, a vesel in ganjen se je župnik **Krizolog** na koncu te posebne kulturne ure

## Torkove volitve še posebej zanimive za Ohijčane

CLEVELAND, O. - Prihodnji torek bodo splošne volitve po ZDA. V Ohio bodo volišča odprta od 6.30 do 7.30 zv. Ena naših temeljnih dolžnosti kot državljani ZDA je, da gremo volit. Na letošnjih volitvah bo izvoljenih vseh 435 članov predstavnškega doma zveznega kongresa in tretjina zveznih senatorjev. Ankete javnega mnenja kažejo, da bo letos volja volilcev bolj naklonjena republikancem, tu še posebej v zveznem senatu, malce manj v spodnjem kongresnem domu. Republikanci naj bi imeli vidno prednost tudi na volitvah za guvernerje. Poleg tega so volitve tudi na bolj lokalni ravni ter za državne in druge predloge.

Posebna neposredna zanimivost za slovenske rojake v Ohio, posredna bi pa morala biti za rojake, živeče v drugih državah, je seveda tekmovanje za novega zveznega senatorja, kajti gre dolgoletni senator **John Glenn** v pokoj. Ravno danes naj bi bil zopet, po 36 letih, sodeloval v izstrelitvi šuttleja v vesolje. Vse ankete razpoloženja volilcev soglašajo, da ima republikanski kandidat, zadnjih osem let ohijjski guverner, pred tem pa za deset let župan Clevelanda, **George V. Voinovich** ogromno prednost pred demokrasko kandidatko, prav tako Clevelandčanko, **Mary Boyle**. Seveda bodo imeli zadnjo besedo volilci, vendar skoro z gotovostjo lahko pričakujemo, da bo z novim kongresom januarja 1999 začel prvi 6-letni mandat v senatu **George Voinovich**, s tem pa sledil v presenetljivi podobnosti kariere pok. **Franka Lauscheta**, ki je tudi bil najprvo župan Clevelanda, nato guverner Ohia, politično kariero pa končal z dvema mandatoma v zveznem senatu. **Voinovich** bo ob verjetni izvolitvi star 62 let, **Lausche** jih je imel 61 oz. je bil izvoljen ob starosti 60 let, ob nastopu senatskega sedeža pa jih je imel 61.

Druga zanimivost za ohijske rojake je kandidatura za ohijjsko vrhovno sodišče **Ronalda Susterja**, ki je sedaj sodnik sodišča **Common Pleas** v okraju **Cuyahoga**. 55-letni **Suster**, sicer demokrat, kandidira zoper ustavnega sodnika, republikanca **Paul Pfeifferja**, ki po anketah javnega mnenja ima vse verjetnosti za ponovno izvolitev. Prednost v tem za **Susterja** je, da njegova kandidatura in verjeten neuspeh ne pomeni, da bo moral zapustiti svoje sedanje sodnijsko mesto, istočasno bo pa s svojo kandidaturo postal veliko bolj znan zunaj ozkega severovzhodnega dela države. To bi mu utegnilo koristiti ob možni ponovni kandidaturi.

Tretja zanimivost za nas je ponovna kandidatura za ohijjsko zakonodajo **Ed Jerse-a**. Ta ima mladega, neizkušnega tekmeca in je tudi pričakovati, da bo **Jerse** zmagal. Tudi tu ni pa nič zagotovljenega in odločili bodo tisti volilci, ki se bodo res udeležili volitev. **Jerse** je v ohijjski zakonodaji nasledil ravno **Ronaldu Susterju** in v njegovem okrožju je precej rojakov, ki z njegovo kandidaturo imajo še dodaten vzrok, da prihodnji torek gredo na volišča. Kot **Suster** je tudi **Jerse** demokrat, oba sta pa na precej konservativni strani demokraskе stranke.

O izidu volitev bomo seveda prihodnjič naknadno pisali.

Urednik AD

## V LJUBEČ SPOMIN

Ob četrtni obletnici smrti našega ljubljene atila, starega ata in prastarega ata



**JANEZ VARŠEK**  
katerega je Bog poklical k sebi  
28. oktobra 1994

Ob deveti obletnici smrti naše ljubljene mame, stare mame in prastare mame



**JOŽICA VARŠEK**  
katerega je Bog poklical k sebi  
26. januarja 1989

Gomilo Vajino krasimo  
in molimo za dušni mir,  
da enkrat srečni se združimo  
tam kjer je večne sreče vir.

Zalujoči:  
Joži in Blanka - hčerki  
Rudi Merc in Marjan Tonkli - zeta  
vnuka in pravnuki  
ter ostalo sorodstvo v Sloveniji

## Vladimir M. Rus

### Attorney - Odvetnik

6411 St. Clair (Slovenian National Home)  
391-4000

(FX)

zahvalil faranom za pozornost in naklonjenost.

Ob kavi je beseda stekla o preteklih počitnicah, 'novinci' smo se predstavljali in navezovali znanstva. **Krizolog** je bil potopljen v resen pogovor in prestregel sem skoraj obupane besede g. **Kamina**: "Letos bo festival zadnjič! Še trideset ni prijavljenih!"

Župnik, vidno zaskrbljen, mu je vlival poguma: "Saj bo! Saj bodo prišli!" Pridružil sem se jima in zvedel, da imajo newyorški Slovenci vsako leto festival s kulturno in družbeno prireditvijo. Letos jim bodo zaplesali

mladi plesalci **Mojce Horvat** iz Ljubljane, zapel pa komorni zbor **Gloria**. Gospod **Jenko**, "večni kaplan", kot se sam imenuje - pa res skoraj večni, saj že gre v 87. leto - mi je dal vstopnico za festival.

Teden na **Columbia University** se je naglo zmuznil in že je bila tu "festivalna" sobota. Ko sem prišel do sv. Cirila, so se pevci **Glorie** odpravljali s p. **Krizologom** v **Queens**, kjer bo v dvorani cerkve **Kristusovega** vstajenja festival. Pozdravil sem se z znanci in prisedel, **Krizolog** pa je pognal konjiča proti predoru pod **Vzhodno** reko.

Dvorana je bila lepo okrašena v slovenskih barvah. Dišalo je po kranjskih klobasah in želju, opazil sem tudi golaž, a začelo se je s hrano za dušo in srce.

(dalje na str. 12)

Z AMERIŠKO DOMOVINO  
STE VEDNO NA TEKOC



## Slovenska pesem v New Yorku...

(nadaljevanje s str. 11)

Zbrane je pozdravil g. Kamin in povabil k besedi **Vojislava Šuca**, generalnega konzula v New Yorku, za njim je spregovoril še župnik in predstava se je pričela. Mladi plesalci so zaplesali v stilu broadwayskih musicalov, ki so nas očarali s svojo milino. Za njimi se je ubrano oglasila Gloria in nas s pesmijo popeljala v nežne in otožne predele slovenske duše. V zabavnem delu večera so se izkazali tudi odlični muzikanti, saj so spravili na plesišče staro in mlado. Med prijetno glasbo sem se zapletel v pogovor s pesnikom **Tomazem Šalamunom**, ki je naš kulturni ataše v tej "prestolnici sveta".

Naslednjega dne po maši smo se zopet srečali v dvorani. G. Kamin je bil več kot zadovoljen, saj se je festivala udeležilo čez dvesto ljudi. Nič več ni rzmisljal, da naj bi bil to zadnji festival.

"Ne, Slovenci v New Yorku se bodo srečevali in družili naprej," je veselo pribil in nadaljeval: "Redno pri sv. Cirilu v svoji župniji, občasno pa ob takih ali drugačnih prireditvah, da popestrimo svoje kulturno in duhovno življenje."

Nedeljsko popoldne so Gloriji namenili enkratnemu dogodku. Dva njihova, Beti in Jure, sta si pred Bogom izpovedala ljubezen

### V BLAG SPOMIN

OB-2. OBLETNICE SMRTI  
MOŽA, OČETA, STAREGA  
OČETA IN STRICA



**ANTON GREGORC**

Umrli dne 4. novembra 1996

Minili sta že leti dve,  
odkar si nas zapustil Ti.  
Smrt Ti vzela je življenje,  
končala Tvoje je trpljenje.

Zalujoči:

Žena Amalija

Sinovi: Anthony

John

Paul

Mark

Vincent (pok.)

Hčerke: Amalija

Mary Ann

Nada

Helen

Vida

snahe in tetje z družinami  
brat Jože in sestra Marta  
v Sloveniji

Richmond Hts., Ohio, 29. okt. 1998.

in ga prosila, naj vodi in blagoslavlja njuno skupno življenjsko pot. Ko sta še zadnja dva Glorijca potrdila svojo zvezo in se poljubila, so svatje navdušeno zapeli mogočno alelujo. Da, v Kristusovi zmagi nad smrtjo, sovraštvom, hudobijo ... naj iščeta zmago svoje ljubezni!

Iz teh lepih spominov je nežen, a gospodovalen glas vrnil misel na letalo. "Privržite se, vzravajte naslonjala ... pristajamo v New Yorku." Sončno jutro je sililo skozi okna, jaz pa sem se že veselil številnih dogodkov, s katerimi postreže "prestolnica sveta". Za sredo je napovedan koncert Lekovega moškega zbora pri sv. Cirilu.

S polnim nahrbtnikom knjig sem stopil v sredo zvečer v cerkev, da bi pozdravil Jezusa. Pred oltarjem je stal mogočen zbor Lekovih pevcev in poslušal dirigentova navodila. Zapustil sem cerkev in šel v dvorano, kjer so pripravljali vse potrebno za sprejem po koncertu. Vse priprave je vodil **Andrej Gašperlin**, Lekov predstavnik v New Yorku, ob pomoči svoje žene **Mojce**.

Do koncerta se je cerkev sv. Cirila napolnila. S toplimi besedami nas je nagovorila **Milena Lešnjak**, ki je veliko prispevala k uveljavitvi Leka na zahtevnem ameriškem trgu, nato pa smo prisluhnili široki paleti pesmi od Gallusa prek Adamiča in Vodopivca do Lebiča in drugih. Zbor je mojstrsko vodil **Milivoj Šurbek**. Navdušenje se je vidno sto-

### V BLAG SPOMIN

ob deveti obletnici smrti  
našega ljubljeneža moža,  
očeta in starega očeta



**JOE (JOŽE) ARKO**

ki je v Gospodu zaspal  
30. oktobra 1989.

Že deveto leto Te zemlja krije,  
v temnem grobu mirno spiš;  
srce Tvoje več ne bije,  
bolečin nič več ne trpiš.

Nam pa žalost trga,  
rosijo solze nam oči;  
dom je prazen in otožen,  
odkar Te več med nami ni.

Zalujoči:

žena Rose

David in Steve, sinova

Margie in Serena, snahi

Brian, Jennifer, Kevin, in

Eric, vnuki in vnukinja.

## vsí sveti

(nadaljevanje s str. 10)

Svet je najprej Bog sam. Že v stari zavezi je Bog naročil: "Bodite sveti, kakor je svet tisti, ki je vas poklical, saj piše: 'Bodite sveti, ker sem jaz svet'" (1 Pt 1,15 ss.).

Svet je Kristus. V Slavi molimo: "Edino ti si Sveti." Sveti moremo biti le toliko, kolikor smo deležni Kristusove svetosti, kolikor smo po veri, upanju in ljubezni združeni z njim. Vanj smo vcepljeni že po krstu, ko smo stopili na pot novega življenja (Rim 6,4). Treba je, da spolnujemo Božjo voljo in se damo voditi Svetemu Duhu. Naša svetost je predvsem v ljubezni do Boga in do bližnjega. Čim bolj napredujemo v ljubezni, tem bolj napredujemo v svetosti.

Potrebna je duhovna prenova slovenskega naroda. Naše korenine, naši temelji so vsi tisti sveti, ki so iz našega naroda pri Bogu. Zlasti velja to za tiste, ki so se v svojem življenju po svetosti bolj odlikovali in dosegli junaško stopnjo. Zagotavljali so navzočnost Boga sredi našega naroda. Praznik vseh svetih nam kliče v spomin, da tudi danes potrebujemo svetih kristjanov, takih, ki so junaški v ljubezni do Boga in do bližnjega, takih, ki bodo zagotavljali Božjo navzočnost v našem času. Gre predvsem za to, da bi ob dovršitvi sveta med tisto veliko množico, ki je nihče ne bi mogel prešteti, iz vseh narodov, rodov, ljudstev in jezikov (Raz 7,9), bilo kar največ Slovencev. **P. Anton Nadrah**

AVE MARIA, November 1998

pnjevalo in na koncu kar nismo hoteli pustiti pevcev izpred oltarja. Ploskanja ni bilo ne konca ne kraja, tako da so nam zapeli še vrsto pesmi. "Moški zbor je pač nekaj enkratnega, in Lekov še zlasti," so komentirali ljudje na poti v dvorano.

Ob pijači in jedatji se je razpoloženje stopnjevalo in spet je odmevala pesem, le da smo tokrat Lekovcem pomagali tudi mi z bolj zamolklimi glasovi in manj posluha. Med množico sem opazil generalnega konzula Šuca in generalmajorja **Slaparja**. Ta je pred kratkim prišel v New York na našo misijo pri OZN in se še privaja na novo delovno in življenjsko okolje.

Kot dobra vila se je med pevci gibala **Darja Gačnik**, ki je Lekovcem organizirala potovanje; pred New Yorkom so peli že v Torontu in Washingtonu. Prav tisti večer je Karel Klezin obhajal 85-letnico, nekaj dni za njim pa še **Tone Osovnik**. Obema grčama in stebroma te fare so Lekovci še zapeli. Na mnoga leta in se odpravili proti avtobusu, ki jih je čakal na živahnem Markovem trgu pred cerkvijo.

S praznim nahrbtnikom sem se vračal domov. Knjige je vzel Simon iz Misijske pisarne, tudi Lekovec, in jih razdelil med pevce. Tako bo moj kovček malo lažji, ko se bom vra-

čal domov, seveda, če mi bo uspelo premagati skušnjavo in ne bom več stopil v knjigarno.

Spustil sem se v newyorško podzemlje in v prostrani "dvorani" podzemeljske železnice so se mešali glasovi afriških bobnov z južnoameriški melodijami, na enem koncu so rajali, na drugem peli, eni so hiteli, drugi posedali ... Tako živi mesto polno različnosti, nasprotij, možnosti in porazov, mesto, ki nikoli ne spi. In v njem živijo Slovenci in vanj prihajajo za nekaj dni ali tednov. Naj so doma še tako različni, brezbrizni drug do drugega ali celo sprti, pri sv. Cirilu in njegovem župniku Krizologu postanejo prijatelji. Bog daj čim več takih sv. Cirilov tudi doma!

### Anton M. LAVRISHA

Attorney-at-Law

(Odvetnik)

18975 Villaview Road

at Neff

692-1172

Complete Legal Service

### Joseph L. FORTUNA

POGREBNI ZAVOD

5316 Fleet Ave.

641-0046

Moderni pogrebni zavod.  
Ambulanca na razpolago  
podnevi in ponoči.

CENE NIZKE  
PO VASI ZELJI!

## P. Fortunat Zorman

(nadaljevanje s str. 10)

koliko doma v samostanu od kuhinje do vrta, bi pa lahko povedali le tisti, ki so z njim živeli.

Dve stvari sta pa posebej vredni omembe. Prva je njegova skrb, da je bil vedno na tekočem o vsem, kar se v Cerkvi dogaja. To se je izkazalo najbolj med II. vatikanskim koncilom in v času po njem, ko je s svojim pisanjem znal opozarjati na "sveži veter v Cerkvi", ki je vel skozi okna, ki jih je s koncilom odprl papež Janez XXIII.

Znal je ljudem osmisлити in približati koncilске reforme, posebno liturgične, ki so bile za marsikoga dokaj boleče.

Druga pa je bila njegova neupogljivost. Dosledno se je s svojim peresom bojeval proti komunizmu, saj ga ni poznal le iz izkušenj na lastni koži, ampak mu je bila znana tudi vsa njegova teoretična zlaganost in zloba. Tu ni poznal pardona in se je postavil po robu celo ljubljanskemu provincialu, ki ga je ob nekem obisku opozoril, naj bi ne pisal proti komunizmu, češ da zaradi tega oblast v Ljubljani gleda na Ave Maria kot na protidržavni list. Odločno mu je povedal: "Proti komunizmu sem pisal in bom pisal, ker je to moja dolžnost kot duhovnika in Slovenca."

Slovenijo je obiskal samo enkrat, ob svoji zlati maši poleti leta 1990. Dovje in Metlika, Brezje in Sveta gora, Ljubljana in Maribor, vse se je zvrstilo. V bistvu se je šel posloviti. V njegovem potnem listu je samo žig Jugoslavije; slovenskega ni in ga ne bo. Bolezen mu je zaprla pot v samostojno in neodvisno Slovenijo.

Zlata maša v Lemontu, Clevelandu in Sloveniji je bila njegov labodji spev. Z veliko prizadevnostjo in ob tuji pomoči je uredil še nekaj števil našega mesečnika, nato pa ga je sprejel v oskrbo Nursing home, kjer se je skoraj osem let pripravljaval na srečanje s sestro smrtjo, ki ga je obiskala 30. septembra 1998.

Pokopali smo ga 5. oktobra 1998 na frančiškanskem pokopališču v Lemontu.

Sodobniki človeka redko prav ocenijo. Zgodovina bo dala p. Fortunatu Zormanu mesto, ki mu pripada na zemlji. Priporočamo ga v molitev, vendar ne dvomi, da mu je Bog že odkazal mesto, ki mu pripada v njegovem kraljestvu.

Brez podpisa

AVE MARLA, november 1998

### BRALCI

AMERIŠKE DOMOVINE!  
PRIPOROČAJTE NAŠ LIST!



## 90. rojstni dan Koširjeve mame – Zahvalni dan v Torontu

LOS ALAMOS, N.M. – Koširjeva mama letos v novembru praznuje svoj devetdeseti rojstni dan. V soboto, 10. oktobra, se je družina zbrala pri Mariji Pomagaj na Manning Avenue v Torontu. Prišli so od vseh koncev velikega Toronta, iz Slovenije, New Brunswicka, N.J., New Yorka, Washingtona, D.C., Severne Karoline, Nove Mexike, Kolorada in Kalifornije, da počastijo mamo, se ji zahvalijo za njene tolikšne žrtve, in obenem počastijo nebeško Mater v zahvalo za vse prejete dobrote, še prav posebej za milost, da je mama še med nami, še vedno bistra in čila.

Župnik pri Mariji Pomagaj, g. Tine Battič, je daroval sveto mašo. Po maši smo se zbrali v dvorani ob okusni večerji, za katero je poskrbela ga. Minka Hace. Obema smo iz srca hvaležni, kakor tudi maminim prijateljicam, ki so se nam pridružile.

Naša mama, Katarina (Kati) Košir, rojena Justin, je zagledala svet na Smolniku pri Polhovem Gradcu, po domače v Zalah, 6. novembra 1908. Poročila se je s Francetom Koširjem v nekaj kilometrov oddaljen Črni vrh, kjer sta vodila trgovino in gostilno "pr Birt". Osem otrok se jima je rodilo med leti 1930 in 1945.

Kruta vojna je prekinila trdo, vendar lepo, mirno vaško življenje in prekinila tudi srečno družinsko skupnost. Oče France, župan na Črnem vrhu, se je maja leta 1945 pridružil številnim beguncem in se zatekel na Koroško. Družina je ostala doma, ker je mama pričakovala najmlajšo hčerko, Marinko, rojeno julija 1945.

V tistih hudih, negotovih prvih povojnih dneh je vsak begunec upal na skorajšnjo vrnitev domov. To upanje je splahnelo, ko se je zvedelo za usodo domobrancev, med njimi vsi trije atovi bratje, pet bratrancev in skoraj vsi sosede v Črnem vrhu. Ata se ni mogel vrniti in je s tolikimi našimi lju-

dmi delil leta begunstva v Spittalu pri Dravi, v Angliji in pozneje v Kanadi. Delal je, upal in čakal, da se mu družina pridruži, a ni dočakal. Vse je že uredil za pot, ko je zbolel za rakom in v avgustu 1954 umrl. Dolenčevi in Ambrožičevi so skrbeli zanj, ko je bil bolan, in bratranec, Tine Košir, je dal mami streho, ko je prišla s hčerkami v Kanado že po atovi smrti.

Mamino življenje res ni bilo lahko. Številno družino je preživela, preskrbela in vzgojila sama, s pridnostjo svojih rok, svojo razumnostjo in razgledno pametjo, s trdo vero in zaupanjem v božjo pomoč. Nikoli ni obupala, nikoli tarnala, delala in noč in dan, neutrudno delala po restavracijah in bolnišnicah za skromen zaslužek, potrpežljivo delala doma za red v družini. Bolezen ji ni prizanesla – zolčni kamni, rak na črevesju, slabo srce, opečane oči – vse je premagala in pretrpela in sedaj pri devetdesetih letih še vedno živi sama v svoji mali hišici sredi Toronta, obkroženi s cvetočimi vodenkami in pelargonijami. Nam vsem je vzgled pridnosti, požrtvovalnosti, potrpežljivosti in skromnosti. Nič ne zahteva zase, z nobenim se ne prepira, vsem pomaga ...

Draga mama, Tvoja družina – osem otrok, oziroma šestnajst, saj imaš vse zete in snahe za svoje, 27 vnukov in 37 pravnukov – Ti z globokim spoštovanjem, hvaležnostjo in veliko ljubeznijo želi vse najboljše za rojstni dan. Bog Te ohrani!

Ivan in Albina Koprivec (Ljubljana), Božo in Mimi Košir (North York, Ont.), Franci in Pavli Košir (Brampton, Ont.), Milan in Tilka Košir (Črni vrh), Tilka in Polde Benko (Agincourt, Ont.), Julie in Frank Brence (Scarborough, Ont.), Krista in Lojze Arko (Los Alamos, New Mexico), Marina in Tone Marolt (Scarborough, Ont.).

IVAN ŽNIDAR

Buenos Aires

### Prihod v Argentino

Pred časom je bila v slovenski cerkvi Marije Pomagaj zahvalna sv. maša ob petdesetletnici prihoda v Argentino, ko se je čez 450 slovenskih emigrantov beguncev izkrcalo z vojaške ladje gral. Stevard. Po maši pa je bila v veži dvorane kratka zakuska, kjer so se navzoči v medsebojnem pogovoru prepoznavali in obujali vesele ter žalostne spomine.

Med novodošli so bile številne družine iz raznih italijanskih taborišč, največ iz taborišča Barleta in iz Tranija. Iz tega taborišča je bilo razen nekaj družin čez 200 mladih fantov doma iz Štajerske in Gorenjske, ki so bili med okupacijo nasilno mobilizirani v nemško vojsko, se nahajali na zahodni fronti, bili zajeti ali so se sami predali zaveznikom.

Za ujetnike, ki so bili ujeti v Italiji, Franciji, Grčiji in Afriki, je bilo zbiralno taborišče v Aversu blizu Neapolja pod ameriško komando. Ujetniki so bili razdeljeni po narodnosti. V slovenskem taborišču je bilo čez 600 ujetnikov; nekatera

poročila govore o 800 moreh.

Življenje v tem taborišču je bilo udobno, v primeri z življenjem v nemški vojski, potem pa prehod v ujetništvo. Bilo je pa monotono, zato so se posluževali iger, šaha in športa. Ustanovil se je pevski zbor. Ime so mu dali "Haš", po sestavi dnevne hrane, ki je bila iz zmlatega mesa in zelenjave kašaste oblike. Pevovodja je bil Roškar, doma iz Kapele pri Radgoni.

Pojavljalo pa se je domotožje, saj nekateri niso imeli še 18 let, ko so bili že v ujetništvu, pisemskih stikov z domom pa še ni bilo. Začelo se je govoriti, da so pri komandi taborišča oficirji Kraljeve vojske in letalstva, ki je do sporazuma Tito-Šubašič in še nekaj časa pozneje obstajala.

Večina se je prijavila in seznam je bil v kratkem času napisan, z njim pa je nastalo neko rahlo nasprotovanje, zakaj kraljeva vojska, zakaj ne partizanska. Seznam je bil napisan, vendar iz zanesljivih virov nikdar oddan.

V taborišče sta prišla dva Dalmatinca in sta ostala, pozneje ravno tako neki Srb ali Črnogorec; nihče ni polagal dosti važnosti na to. Začele so se pojavljati skupinice, pozneje skupine, eni za partizane, drugi proti. V nekaj dneh je ameriški kapetan, poveljnik taborišča, sklical zbor, da pride jugoslovanski oficir, radi odhoda v domovino.

Vsesplošno veselje se je spremenilo v razočaranje. Prišel je partizanski poročnik, rojak iz Dolenjske, ki pa ni znal govoriti o drugum kot o junaških bojih partizanskih enot. Pozneje so se pojavili oficirji kraljeve vojske, vendar jih Amerikanci niso pustili v taborišče. Menda so tudi takrat po zanesljivih virih spraševali za seznam. Kje je ostal, je vedel le vodja Goltes, ki je bil po vojni miličnik v Slovenski Bistrici.

Po nekaj tednih je prišel v taborišče starejši Dalmatinec s titovko na glavi z rdečo zvezdo. Vsaka druga beseda je bila: "Što vas nije šteta, tako mladi pa u nemačkoj vojski", to so mnogi štelili za grožnjo in ponižanje. Niso hoteli več govoriti z njim in vodja ga je spremljal do vrat.

**Slovenska  
Pisarna  
Poroča**

Tel.: 216-361-1603  
Fax: 216-361-1608  
c/o St. Vitus Church  
6104 Glass Ave.  
Cleveland, OH 44103

Slovenska pisarna sporoča, da ima še 7 Pratik Družbe sv. Mohorja 1998. Cena Pratika je \$6.00, za naročila po pošti priložite še \$1.50. Letos so nam jih poslali samo 40, zato opozarjamo vas, ki bi jo radi imeli, da pohitite, da v slučaju, da nam jih zmanjka, ne bo prepozno za naknadno naročilo.

V zalogi je samo še nekaj izvodov *Križevega pota za Slovence*, ki ga je izdal Župnijski urad v Kočevju za letošnje spominske proslave v Kočevskem rogu. Stane \$7.00 plus poština.

Imamo še dva izvoda *Rekviem za organista*, \$15.00, po pošti \$17.00. To je življenjska zgodba Janeza Pavčiča iz Bizovika. Bil je dijak četrtega letnika učiteljskega in mladec dijaške Katoliške akcije; kakšno je bilo njegovo življenje in zakaj je moral umreti še ne devetnajstleten, sta napisala Karel Wolbang in Jožef Kočar.

Božični prazniki se hitro približujejo, niti dva meseca ni več do njih. V naši pisarni že lahko dobite slovenske božične karte in kadilo; vsako \$1.00. Naročila sprejemamo tudi po telefonu ali po faksu. Sprejemamo naročnine za: **DRUŽINO** \$90.00; **OGNJIŠČE** \$35.00; **SVOBODNO SLOVENIJO**, tednik iz Argentine, \$100.00; **DUHOVNO ŽIVLJENJE** \$60.00; **NAŠO LUČ**, mesečnik za izseljence, \$22.00; **NOVO ZAVEZO** \$30.00; **VIR**, štirinajst dnevnika, glasilo Slovenskih krščanskih demokratov, \$35.00, in razne druge časopise in revije. Vabimo vas, da se ustavite v naših prostorih in si ogledate, kaj imamo in kaj mogoče za vas lahko dobimo.

Ako imate slovenske knjige ali časopise in jih iz različnih razlogov ne morete več hraniti, pokličite Slovensko pisarno ali Antona Oblaka na dom (216-481-9150). Pisarna jih bo sprejela in poskrbela, da se bodo ohranile. Na svindenje!

Po tem obisku niso Amerikanci pustili v taborišče predstavnikov Jugoslavije. Postali so manj naklonjeni. Sledilo je poročilo za preselitev k Angležem. Sredi januarja 1945 je bilo izdano povelje, da vsi razložijo svoje stvari in se pripravijo za odhod. Naslednje jutro so zasedli živinske vagone in transport je odpeljal proti vzhodu v taborišče britanske armade v Grumo blizu mesta Bari.

Taborišče je bilo sestavljeno na športnem igrišču, drugo pa izven igrišča. Poveljnik je bil angleški kapetan, ki je govoril več jezikov, tudi nemško. Procedura je bila kot pri Amerikancih, toda vse bolj preprosto, manj športa, le pevski zbor je še obstajal. Na vhodu taborišča je vihrala jugoslovanska zastava. Blizu taborišča pa so imeli partizani svojo bolnico, z zastavo in rdečo zvezdo. Tako enim kot drugim je to šlo na živce.

Po prihodu v Grumo so se medsebojni odnosi poslabšali. Ujetniki so se začeli deliti na tiste za kraljevo vojsko in na tiste, ki so bili za komuniste. Horjak, ki je bil do sedaj vodja, je odstopil in se pridružil skupini

za odhod v partizane, prav tako absolvent medicine Hergov in bivši vodja Goltes, oba Dalmatinca in Srb.

Vodstvo je prevzel Jože Berce, doma iz Slovenj Gradca, ki je skušal pomirjevati, vendar ni imel dosti uspeha. Porajale so se grožnje: če bomo prišli domov kot pristaši kralja, nas ne čaka nič dobrega.

Angleški kapetan, mogoče kot pobudnik, je najavil, da pridejo predstavniki Jugoslovanske armije v taborišče, da nas odpeljejo. Nekega dne je dobil Berce povelje, naj skliče zbor pred zastavo. V taborišče je prišel major titove vojske z nekim malim oficirjem in tolmačem.

Angleški oficir je v lepi nemščini vse nagovoril in povedal, da je prišel oficir Jugoslovanske armije, da prevzame oblast in nas popelje v domovino osvajat sovražnika, vendar je odločitev odvisna od vsakega posameznika.

Začel je govoriti partizanski oficir, se namršil in z gromkim glasom dejal: "Drugovi, nisam došel, da vas molim, tražim, da koji hoće da ide u Jugoslovansko narodno armijo naj izzače, koji noće, onoga zaveznicu i čejo enako vratiti posle rata."

To je še enkrat ponovil, medtem pa je strumno nastopil angleški kapetan, ki je želel pretolmačene besede in mu je vzel besedo, ker o tem se nihče ni pogovar-

(dalje na str. 15)

### MALI OGLASI

#### FOR RENT

Modern 3 room apt., next to Slovene Home for the Aged, off Neff Rd. Phone: 216-531-5754 or 440-951-3087. (x)



Intervju z ameriško veleposlanico Nancy Halliday Ely-Raphel

## Nikoli ne smem pozabiti, da zastopam predvsem interese ZDA

Gorazd Bohte

*"Državna sekretarka Madeleine Albright mi je rekla, da je Slovenija prava poslastica. Posvem se strinjam z njo."*

(V prejšnji AD je bil objavljen povzetek intervjuja z veleposlanico Ely-Raphelovo. Sledi celoten tekst, ki je bil objavljen v Sobotni prilogi Dela 17. oktobra. Predvsem na začetku gre za ponavljanje nekaterih že objavljenih odstavkov, vendar sem se odločil, da naj bo intervju posredovan v celoti, kot je izšel.

Urednik AD)

Nancy Halliday Ely-Raphel je po Allanu Wendtu in Victorju Jackovichu tretja ameriška veleposlanica v Ljubljani. Po izobrazbi je pravica in že dolgo dela za ameriško vlado, predvsem v zunanjem ministrstvu. Je strokovnjakinja za človekove pravice in boj proti organiziranemu kriminalu, nekaj časa pa je bila tudi koordinatorka za Balkan. Sodelovala je pri pripravi daytonskih sporazumov.

**Preden ste prišli v Slovenijo, ste se nekaj mesecev pripravljali za službo ameriške veleposlanice v Ljubljani. V kongresu ste dejali, da ste dobro pripravljeni. Kako so te priprave izgledale?**

Prebrala sem veliko knjig in člankov o Sloveniji, pogovarjala sem se s številnimi Američani slovenskega rodu, naša vlada me je podrobno informirala o razmerah v naši državi, hodila sem na tečaj slovenščine, poskušala sem govoriti s kolikor je bilo le mogoče veliko ljudmi, od katerih sem lahko kaj koristnega izvedela.

**Zakaj mislite, da ste bili izbrani prav za ambasadorko v Slovenijo? Kaj Washington pričakuje od vas?**

Zelo sem ponosna, da sta me predsednik in državna sekretarka izbrala za ameriško veleposlanico v Sloveniji. Sem poklicna, karierna diplomatka in že dolgo vrsto let delam za vlado. V okviru ameriškega zunanjega ministrstva sem opravljala že veliko različnih nalog in veselim se izziva, ki ga prinaša sedanji položaj.

**Čemu pa boste pri svojem delu dali največji poudarek? Gospodarstvu ali pa morda političnim razmeram v širši regiji?**

Želim si poglobiti dvostranske odnose med ZDA in Slovenijo, predvsem na gospodarskem in kulturnem področju, ter jih dvigniti na višjo raven. Zastopala bom

interese ameriških poslovnih krogov in si prizadevala za povečanje ameriškega izvoza v Slovenijo. Vsekakor želim zagotoviti, da bodo imeli ameriški poslovneži na slovenskem trgu enakovredne možnosti kot drugi, da ne bodo v ničemer diskriminirani.

Poleg tega želim prispevati k okrepitvi procesa demokratizacije v vaši državi, kar bo prispevalo k večji stabilnosti v širši regiji in boljšemu evro-atlantskemu sodelovanju. S slovenskimi oblastmi želim sodelovati tudi pri preprečevanju proizvodnje in prometa z orožji za masovno uničevanje in mamili ter pri boju proti mednarodnemu terorizmu. Te stvari so na našo vlado zelo pomembne.

**Kje pa pri svojem delu pričakujete največ težav?**

Morda v zvezi s tem, na kar sem takoj po prihodu v Slovenijo opozorila osebje našega veleposlaništva in mislim, da vam lahko opišem. Ne smem namreč pozabiti, od kod prihajam, čigave interese moram zastopati in kaj pravzaprav je moje delo. Naš nekdanji državni sekretar George Schultz je nekoč ameriške veleposlanike, ki so odhajali na nove dolžnosti v tujino, zbral okoli velikega globusa in jim rekel, naj pokažejo svojo državo.

Večina veleposlanikov je pokazala Nemčijo, Francijo, Slovenijo ali katero koli državo, v katero so se odpravljali. Ne, je dejal Schultz, to ni vaša država. Pokazal je na ZDA in glasno rekel:

To je vaša država. Velik izziv zame torej je, da ne pozabim, da ne zastopam nujno interesov Slovenije, zastopam predvsem interese ZDA.

**So vam v Washingtonu zaupali kakšne posebne naloge v zvezi s širšo regijo, glede na dejstvo, da ste bili v prejšnjih letih v State Departmentu koordinatorka za Balkan?**

Mislite prej ali zdaj?

Zdaj.

Ne, moja služba je biti ameriška veleposlanica v Sloveniji. Ne morem pa zatajiti ali zanikati svojih izkušenj, ki jih imam v zvezi s širšo regijo. Zelo cenim prispevek, ki ga Slovenija lahko da pri reševanju balkanske krize. Cilji ZDA in Slovenije so enaki, oboji si želimo mirno Bosno in Hercegovino ter stabilizacijo položaja na Kosovu. Mislim, da lahko pri tem uspešno sodelujemo.

**Res mislite tako? Se vam ne zdi, da polpretekla zgodovina Sloveniji močno zožuje manevrski prostor za sodelovanje pri reševanju balkanske krize?**

Mislim, da ne. Slovenci imate v zvezi z Balkanom edinstven pogled, ki ga nimamo nihče od nas. Vi veste, kdo je kdo na Balkanu, in iz osebnih izkušenj veste, komu je mogoče zaupati in komu ne. Šli ste skozi težke čase in zdaj vam gre dobro, tako politično kot gospodarsko.

Morda res niste najbolj primerni za kakšno posredniško vlogo, vsekakor pa

## Ni miru za skupino Strelnikoff

CELJE – Prejšnji mesec je Elizabeta Gerkeš, državna tožilka v Mariboru, od celjske Uprav notranjih zadev zahtevala dodatne podatke o članih glasbene skupine Strelnikoff in avtorju naslovnice njihove prejšnje zgoščenke, ki je spomladi v Sloveniji dvignila precej prahu. Celjski kriminalisti so tožilstvu del podatkov sporočili, vendar tudi tokrat v zvezi s tem niso podali kazenske ovadbe.

Generalni državni tožilec Anton Drobnič je letos junija po štirih mesecih celjskemu tožilcu Milanu Birsu primer odvzel in ga dodelil mariborski tožilki Elizabeti Gerkeš. Celoten spis o primeru skupine Strelnikoff oziroma o sporni naslovnici njihove zgoščenke je 26. junija prispel na okrožno državno tožilstvo v Mariboru.

Naj spomnimo, da je ovitek naslovnice omenjene plošče, na kateri je upodobljena slika Marije z Brezij, ki v naročju pestuje podgano, ob izidu plošče letos februarja v cerkvenih krogih in delu domače javnosti povzročil precej negotovanja. Mladi krščanski demokrati Ljubljane pa so pri generalnem državnem tožilstvu vložili ovadbo proti članom skupine zaradi domnevnega netenja verskega sovraštva. Čeprav je takrat generalni državni tožilec od celjskega tožilca zahteval zaplembo celotne naklade plošče, do tega ni prišlo, saj zahtevka ni odobrila preiskovalna sodnica v Celju.

Okrožni državni tožilec Milan Birsu je takrat od kriminalistov UNZ Celje zahteval dodatne poizvedbe. Celjski kriminalisti so nato v poročilu tožilcu zapisali, da med zbiranjem podatkov niso našli vseh elementov omenjenega kaznivega dejanja. Svoje dodatno poročilo so izdelali zgolj na osnovi podatkov, ki so jih pridobili spomladi, mariborski tožilki pa ob tem niso mogli poročati, kdo naj bi bil avtor naslovnice plošče.

Kot smo neuradno izvedeli, je sedaj mariborsko tožilstvo pokazalo precej zanimanja za čim hitrejšo dodatne poizvedbe celjskih kriminalistov, povsem mogoče pa je, da bo zahtevalo tudi hišne preiskave pri članih skupine Strelnikoff.

Brane Piano

DELO, 20. oktobra 1998

lahko nam in še komu drugemu dobro svetujete pri reševanju krize. Predvsem pa ne bi podcenjevala slovenskega prispevka Sforju, ne nazadnje v okviru Sforjevih policistov samo slovenski tekoče govorijo lokalni jezik.

**Kakšna je bila vaša vloga pri pripravi daytonskega sporazuma?**

Bila sem glavna namestnica državnega sekretarja za področje človekovih pravic v State Departmentu. S to problematiko sem se ukvarjala že dolgo let in ko je šel Richard Holbrooke v Dayton, da bi se pogajal o daytonskem sporazumu, me je vprašal, ali bi delala zanj. Pristala sem in se v

bistvu preselila v Holbrookovo pisarno, medtem ko je šel Richard še z nekaterimi diplomati v Dayton. Tako sem iz Washingtona pomagala pri daytonskih pogajanjih in pripravi sporazumov.

**Pa je bilo vaše delo politične ali pravne narave?**

Oboje, koordinirala sem delo različnih vladnih agencij, pa tudi stike z državami kontaktne skupine, ki so tudi sodelovale pri pripravi sporazumov. Šlo je za zelo obsežno, zanimivo in pomembno delo, na katero sem kar precej ponosna.

**Pa bi iz današnje perspektive morda vseeno kaj naredili drugače?**

Ne, mislim, da je dayton-

(dalje na str. 15)

## JEAN MURRELL CAPERS JE

**"ZA" SERVING YOUR NEEDS, whether young or older than young;**

**"ZA" PERSONAL WEEK-END CONTACTS with you through my Neighborhood Congressional Offices;**

**"ZA" SOLUTIONS TO YOUR PROBLEMS if you are elderly like me; I am 85 1/2 years of age and have lived in Cleveland 79 years, 69 years on East 40th Street where I now live in the home purchased in 1930 by my parents, the late Edward E. and Dolly Ferguson Murrell, both graduates of what is now Kentucky State University, Class of 1901 and Class of 1903, respectively; and**

**"ZA" WORKING CLOSELY with your Councilman or Councilwoman, your State Representative, your State Senator and your United States Senators "FOR" WE, THE PEOPLE "with liberty and justice for all".**

**GLASUJTE "ZA" SEBE! GLASUJTE "ZA"**

**JEAN MURRELL CAPERS - INDEPENDENT**

Member of Congress, 11th District, Ohio

Tuesday, November 3, 1998

Polls Open 6:30 a.m. - 7:30 p.m.

Friends of Jean Murrell Capers for Congress, 11th District, Ohio. Y.C. Parrish, Chairman: Telephone (216) 631-6578



## Intervju z veleposlanico ZDA

(nadaljevanje s str. 14)

ski sporazum zelo dober sporazum in trdno sem prepričana, da mora mednarodna skupnost nepopustljivo vztrajati, da se ga vsi podpisniki trdno držijo. Volitve v Bosni in Hercegovini so bile velik korak naprej, bile so svobodne in poštene.

**Torej za Bosno in Hercegovino vidite svetlo prihodnost?**

Absolutno, bo pa trajalo nekaj časa, da se zadeve uredijo. Ljudje, ki so dolgo v miru živeli kot sosed, so se nenadoma začeli med seboj pobijati. Tega ni mogoče izbrisati čez noč, zato bo trajalo kar nekaj časa, da se stvari dokončno umirijo in stabilizirajo. Ljudje se morajo vrniti na svoje domove, ne da bi se jim pri tem kaj hudega zgodilo; mednarodna skupnost mora to zagotoviti.

**Intervencija Nata na Kosovu je zdaj precej realna opcija. Kakšne bi bile njene posledice?**

Jugoslovanski predsednik Milošević mora izpolniti vse zahteve resolucije varnostnega sveta št. 1199. Če bo to storil, se bo vojaški akciji mogoče izogniti, če pa ne, bo neizbežna, da ga spomni, kaj mora storiti.

**Kakšen je pogled na Slovenijo v ZDA. V času vaših priprav na prihod v Slovenijo ste se s tem lahko dobro seznanili?**

V resnici veliko Američanov Slovenije ne pozna. Marsikomu sem morala razlagati, kje sploh je. Ko so me ljudje spraševali, kako

velika je, sem navadno odgovarjala, da približno tako kot Izrael.

**Kaj pa tisti, ki Slovenijo poznajo, kakšno mnenje imajo o njej?**

Lahko vam povem, da mi je državna sekretarka Madeleine Albright, preden sem prišla sem, dejala, da je Slovenija prava poslastica. Povsem se strinjam z njo.

**V Madridu lani se je devet članic Nata zavzelo za takojšnje članstvo Slovenije v zavezništvu. Sedem držav nas ni podprlo, med njimi so bile tudi ZDA. Kakšno je zdaj stališče ZDA? Boste prihodnje leto v Washingtonu podprli vključitev Slovenije v Nato?**

ZDA v Natu ne odločajo same, širitev zavezništva je odločitev, ki jo morajo sprejeti vse države članice s soglasjem.

**Sprašujem vas, kakšno je zdaj stališče ZDA.**

Stališče ZDA je, da so vrata Nata odprta, tudi ali pa predvsem za Slovenijo, ne morem pa napovedovati, kako se bo predsednik odločil. To je njegova odločitev.

**Ste tudi strokovnjakinja za boj proti organiziranemu kriminalu. Se vam zdi Slovenija zaradi svojega geografskega položaja problematična država glede ilegalnih imigrantov, mamil in orožja?**

Mislim, da ne. Opazila sem, da so vaša policija in obmejni organi zelo učinkoviti. To je tudi eden od razlogov, da smo Sloveniji podarili carinski kombi, saj mislimo, da ga bo znala dobro uporabiti. Sem pa tu šele mesec dni in kaj več zaenkrat ne morem komentirati.

**Kakšne bodo v ZDA posledice afere Clinton-Lewinsky za institut predsednika, za politiko in za družbo?**

Ne bi mogla o tem govoriti, saj ne vemo še niti, kako se bo zadeva razpletla.

**Pa mislite, da se bodo v prihodnje za predsedniško mesto lahko potegovali le ljudje z brezhibnim privatnim življenjem ali pa se bodo zmanjšale moralne zahteve za opravljanje najvišje funkcije v vaši administraciji?**

Mislim, da so brezhibni moralni standardi pomembni za vse državne uslužbenke.

**Menite, da se bo institut neodvisnega tožilca obdržal v sedanji obliki ali pa bo izgubil nekaj pristojnosti oziroma bo celo odpravljen?**

Če govorim kot pravica, mislim, da ne bi smel obstati v sedanji obliki. Sama sem bila vrsto let tožilka, pa česa podobnega, kot je

uprizoril Kenneth Starr, nisem nikdar videla. Podobnega mnenja je precej ameriških pravnikov.

**ZDA občasno delujejo, kot da ne bi točno vedele, kaj narediti s svojo vodilno vlogo v svetu? Zakaj sistema OZN ne znajo uporabiti bolj produktivno?**

ZDA v OZN delujejo zelo produktivno. Problem je le v tem, da nismo plačali svojega zaostalega dolga, to je velika sramota. Sicer pa v OZN delujemo zelo produktivno, še posebej v varnostnem svetu.

**Dovolite, da vas vprašam nekoliko drugače. V mednarodni skupnosti danes obstaja nekakšen ekonomski red. Ni ne vem kako učinkovit, vendar obstaja in v določeni meri deluje. Ni pa nobenega omembe vrednega mednarodnega političnega in pravnega reda. V času hladne vojne niti nista bila možna, zdaj pa je dobra priložnost, da ju mednarodna skupnost vzpostavi, pa ju nekako ne zna, tudi ali pa predvsem zato, ker ZDA svoje vloge ne odigrajo tako, kot bi jo lahko. Zakaj ZDA tu ne vložijo več napore?**

Ne strinjam se z vami. Mislim, da so ZDA v mednarodni skupnosti zelo angažirane, kar velja tudi za delovanje v OZN, še posebej za varnostni svet. Naj vam kot primer, kjer gre razvoj po mojem mnenju v pravo smer, navedem delovanje Komisije za človekove pravice.

## PRIHOD V ARGENTINO

(nadaljevanje s str. 13)

jal, da bodo po vojni vrnjeni, da je to grožnja. Angleški kapetan je nato z odločnim glasom pozval, kdor želi v Jugoslavijo, naj izstopi na desno ven.

Isto je ponovil. Prvič je izstopilo kakih 90 fantov, po ponovitvi pa še 35. Tisti, ki so izstopili, so morali po svoje stvari v šotore in so odkorakali v drugo taborišče. Ostali so imeli voljno, vendar ne preje, dokler ni zadnji zapustil taborišča. Bali so se izgredov in groženj odhajajočih.

*Tekst do tu je bil v Svoobodni Sloveniji z dne 8. oktobra, drugi del, ki sledi, je pa izšel v SS 15. oktobra. Urednik AD)*

## NOVI GROBOVI

(nadaljevanje s str. 9)

Robert Sterling

Dne 22. oktobra je na svojem domu v Euclidu umrl 75 let stari Robert Sterling, mož Mary, roj. Picman, brat Williama, veteran 2. svetovne vojne, zaposlen do svoje upokojitve 1. 1985 pri Graphite Bronze, član ADZ št. 27, Klub Lju-

## Slovenske ljudske pripovedi (v angleščini)

### Slovene Folk Tales

Ljubljana - Izšla je prva zbirka slovenskih ljudskih pripovedi, ki jih lahko predstavimo angleško govorečemu svetu. Pripovedi je zbrala in prevedla Dušica Kunaver.

Pripovedi so v knjigi razporejene v obliki nekakšne ljudske kronike, ki je sledila zgodovinskim dogajanjem na slovenskih tleh. Iz ljudskih pripovedi zvemo tudi, da so našo bajno lepo deželo naredila bajna bitja. Gore so nam zgradili velikani (Špik, Babji zob, Šmarna gora), jezera so oblikovale vile in povodni možje (Bled, Bohinj, Cerkljansko jezero), Triglavsko pogorje je razril Zlatorog s svojimi zlatimi rogovi.

V fevdalni dobi je ljudstvo ustvarjalo pripovedi o graščakih. V času turških vpadov so nastajale pripovedi o pogumnem boju proti Turkom, a ta temni čas je ustvaril tudi najsvetlejšje like slovenskih ljudskih junakov, kot so Peter Klepec, Miklova Zala in kralj Matjaž.

To je del vsebine knjige *Slovene Folk Tales* in le zelo majhen kosček neizmernega bogastva slovenskega ljudskega pripovednega izročila.

Knjiga bo dobrodošla tudi vsem, ki se uče angleščine. Tujega jezika se ne učimo samo tako, da spoznavamo tuj jezik in tujo kulturo, ampak tudi tako, da se učimo tujcu predstaviti svojo deželo in njena bogastva.

Knjiga je opremljena s črno-belimi risbami.

Cena: 1800 SIT (broširana); 2200 SIT (vezana).

Naročila in več informacij na naslov:

Dušica Kunaver, Mesesnelova 8, 1210 Ljubljana-Šentvid

tel.: 011-361-61-152-63-61 (iz ZDA)

fax: 011-361-61-823-086

*Naproseni smo bili za objavo. Več informacij o knjigi torej nimamo in bo za več informacij treba kontaktirati go. Kunaver. Ur. AD*

bljana, Slovenian American National Art Guild ter upokojenskih klubov na Holmes Ave. in na Waterloo Rd. Pogreb je bil 24. oktobra v oskrbi Želetovega zavoda s sv. mašo v cerkvi sv. Viljema in pokopom na Vernih duš pokopališču.

**Ted A. Perusek**

Dne 26. oktobra je na svojem domu v Lorainu umrl 74 let stari Ted A. Perusek, mož Eileen, oče Davida, Ted-a in Anne, 5-krat stari oče, veteran 2. svetovne vojne, zaposlen pri U.S. Steel do svoje upokojitve 1. 1985, vnet amaterski

zgodovinar Velikih jezer, član KSKJ. Pogreb bo danes v Lorainu.

## KOLEDAR

### društvenih prireditev

#### NOVEMBER

1. Ameriška dobrodelna Zveza (ADZ) praznuje 88. obletnico obstoja, v SND na St. Clair Ave.

7. - Pevski zbor Glasbena Matica priredi koncert v SND na St. Clair Ave.

14. - Pevski zbor Jadran ima koncert v SDD na Waterloo Rd.

14. - Belokranjski klub priredi martinovanje, v SND na St. Clair Ave. Pričetek ob 6.30 zv. Igra Stan Mejač orkester.

*Priporočajte Ameriško Domovino prijateljem!*

**Prijatelj's Pharmacy**  
St. Clair & E. 68 St. 361-4212  
IZDAJAMO TUDI ZDRAVILA  
ZA RAČUN POMOČI  
DRŽAVE OHIO - AID FOR  
AGED PRESCRIPTIONS

## PERKIN'S RESTAURANT

22780 Shore Center Dr.

Euclid, Ohio 44123

216 - 732-8077

Operated by Joe Foster

MARK PETRIC  
Certified Master Technician



*Petric's Automotive Service*

Foreign & Domestic  
General Auto Repair

(216) 942-5130

33430 Lakeland Blvd., Eastlake, Ohio 44095 / LOCATED IN REAR

## V LJUBEČ SPOMIN

OB ŠESTI OBLETNICI  
NAŠE DRAGE MAME  
IN STARE MAME



**JOŽEFA KUCHAR**  
(ROJ. REBOLJ)

Umrla 4. novembra 1992

**LJUBLJENA MAMA!**  
Za vse dobro Vam nihče  
plačati ne more,  
zato upamo, da ste prišteta  
v nebeških zborih!

Žalujejo:  
Alojzij, Bogomir, Frančišek  
in Stane — sinovi  
Marcy in Metka — snahi  
Uršula Marija — vnukinja  
Andrej, Benjamin, Marko  
in Niko — vnuki  
ter ostali sorodniki v Argentinu, Sloveniji in Ameriki.



## Misijonska srečanja in pomenki

### 1253. Vsi sveti! V nedeljo bo praznik Vseh

svetnikov. Praznik je po svoji teološki naravnosti praznik poveljanih, praznik veselja. Po družbeni usmeritvi pa je nekoliko pozunanjen. Torej na praznik Vseh svetih, na praznik zmagujoče Cerkev, je na ta edinstven način združena s Cerkvijo, ki še potuje po svetu in se "vojskuje" s težavami.

To je praznik upanja: "nepregledna množica naših svetih bratov in sester", ki predstavlja izvoljene iz božjega ljudstva, nam postavlja pred oči pravi cilj – Svetost. Svetost, h kateri smo vsi poklicani, se ne kaže v velikih dejanjih, ampak tiho zori z življenjem in milosti sv. krsta, z vestnim izpolnjevanjem vsakodnevnih dolžnosti. Sveti so naši prijatelji in vzorniki. Njihova zvesta navzočnost nas varuje in opogumlja.

Takoj naslednji dan po prazniku Vseh svetih pa se spominjamo vernih duš. S toplo mislijo in molitvijo in daritvijo svete maše ter obiskom pokopališča se bomo oddolžili našim rajnim: sorodnikom, dobrotnikom, prijateljem za njihovo zemeljsko življenje, zanje prosili božjega usmiljenja in tako tudi sebe usposobili za sprejemanje smrti in življenja v večnosti.

**Pismo s. Marije Frančiške Novak** se nadaljuje takole: "Vkljub že visokim letom, sem še kar dobro zaposlena na naši misijonski šoli za gorska dekleta, ki nam jih misijonarji pošljejo v vzgojo, vendar bom knjigo g. Karla Wolbanga *Rekviem za organista* z velikim veseljem prebirala in delila vsebino s sosestrami, med katerimi žal ni nobene Slovenke.

Med prvimi štirimi pionirkami pa sta bili dve Slovenki: M. Rafaela Vurnik in M. Ksaverija Pirc, ena

Francozinja in ena Belgijka. Naj počivajo v miru in nam izprosijo mnogo dobrih poklicov domačih in misijonskih, če je božja volja, saj je v deželi, po več kot 300 letih evangelizacije, komaj pol odstotka katoličanov. Delo za božje kraljestvo tu le počasi napreduje, malo lažje je z gorskimi plemeni, ki niso budistična.

Tajska, v srcu jugovzhodne Azije, je zdaj v veliki gospodarski in morali krizi; sosednje dežele, zlasti Indonezija, pa še bolj. Turiste pa Tajska, nekdanja "dežela smehljaja", še vedno rada sprejema, tako, če vam je mogoče, dobrodošli na Daljnem vzhodu, Bangkoku, "mestu angelov" (budističnih), in v severnem Chiang Maiju, ki je lani praznoval 700-letnico obstoja s svojim kraljestvom, ki se je pozneje združilo z južnim, s prestolnico v Bangkoku.

Še enkrat, Bog povrni za dragoceno knjigo. S hvaležno, iskreno molitvijo se spominjam pokojnega dobrotnika in Vas, ki ste mi knjigo posredovali. Bog blagoslavlja MZA, sodelavce in dobrotnike misijonarjev, ter ljubo domovino Slovenijo v njeni samostojnosti in borbi za krščanske vrednote. Hvaležno vdana s. M. Frančiška Novak, OSU, uršulinika."

G. Jože Kočar mi je poslal sledeče pismo misijonarja Pavla Bernika s prošnjo za objavo v Ameriški Domovini. G. Kočar je soavtor knjige *Rekviem za organista*. Misijonar Pavel Bernik, doma iz Škofje Loke, misionar v Salesian College, P.O.Box 43, Dimapur 797112, Nagaland, India. Pismo je datirano 26. 8. 1998.

"Spoštovani g. Jože Kočar! Včeraj sem prejel lepo pakirano knjigo *Rekviem za organista*. Zato se Vam mo-

ram takoj zahvaliti in to iz več razlogov. Prvi razlog je ta: moja več kot 30-letna povezava z nepozabnim prijateljem in velikim dobrotnikom g. Karlom Wolbandom. Bog mu daj mir in pokoj ter bogato plačilo za njegovo dolgoletno garanje za misijonsko stvar. Za pomoč pri vzgoji domače duhovščine v misijonskem svetu, ter pomoč slovenskim misijonarjem po vsem svetu, kjer koli delujejo za božje kraljestvo.

Drugi razlog je pa tale: Tudi v naši družini je bil mlad fant, moj brat Tine, domobranec, ki je moral umreti za iste ideale, za katere je umrl Janez Pavčič. Domači so zvedeli samo to, da je bil mučen v Škofjih zavodih in potem ustreljen. Kje je pa pokopan, se ne ve.

Lansko leto sem bil doma v Sloveniji do konca meseca septembra. Mudil sem se največ na Rakovniku, skupaj z g. Majcenom, nekdanjim misijonarjem na Kitajskem. Le ta je bil v zvezi s sestro g. Karla, ki mu je sporočala o stanju svojega brata. Ne dolgo pred smrtjo g. Karla, smo podpisali karto in poslali pozdrave g. Karlu salezijanski misijonarji Majcen, Zabret, Kešpret in podpisani Bernik. 10. oktobra sem bil pa spet v Indiji.

Prav lepa hvala torej za zlato knjižico o mučencu Janezu Pavčiču.

S pristrčnimi pozdravi, vdan rojak-misijonar Pavel Bernik."

Dobrotnike "Prijatelji Radio Ognjišče" obveščam, da je to radio nedavno priredilo za 200. oddajo izredno uspešno prireditev v dvorani Tivoli v Ljubljani. Menda je bilo okrog 3000 navzočih na tej prireditvi. Čestitamo!

Pok. g. Wolbangu se je prijavilo podpornih članov PRO 75 oseb. Letna podpora je \$60. Ker nekaj naročnikov oz. podpornikov še ni poravnalo omenjene vsote, se dovolim spomniti vse, ki boste še nadaljevali s podpisanjem, da znesek poravnate. Čimprej. Direktor Radia Ognjišča Franci Trstenjak vam bo zelo hvaležen za vašo pomoč. Seveda so vedno dobrodošli novi podporniki oz. člani PRO.

Zanimiv zgodovinski dogodek. Dne 16. oktobra letos je poteklo 20 let od ustoličenja papeža Janeza Pavla II. kot poveljarja Katoliške cerkve. Mnogim čestitkam se pridružujemo tudi MZA sodelavci ter papežu obljubljam molitve pri njegovem odgovornem poslanstvu.

Prav vsem topel misijonski pozdrav in vse dobro!

Sonja Ferjan  
79 Lunness Road  
Toronto, M8W 4M7  
Ontario, Canada  
Tel.: 416-255-2519

JANEZ JANEŽ, misijonar na Tajvanu

## Legendarni doktor iz Dolskega

Pričetek postopka za beatifikacijo

Ljubljana – Pred 50 leti je slovenski kirurg Janez Janež, rojak iz Dolskega, prvič stopil na kitajska tla z misijonskim križem na prsih, ki ga je v maju 1948 prejel v Buenos Airesu.

Dr. Fan – kot so ga Kitajci imenovali –, velikodušen, dober in požrtvovalen, je zdravil in operiral ter v globoki ljubezni molil za trpeče, revne, strte, stradane. "Bolniki so sedaj moja družina, moj čas je njihov čas; moji molitvi in mojemu srcu so najbližji tisti, ki največ trpijo." Storil je vselej, kakor mu je narokovala njegova zdravniška praksa. "Potem pa vse prepuštim Bogu; on je prvi in najboljši zdravnik." Dostojanstven, poglobljeno zbran, do konca požrtvovalen – zdravnik in človek, duhovno bogat, pomirjujoč, plemenita, močna osebnost.

Misijonska nedelja v Dolskem je zgovorno razgrnila duhovna obzorja velikega rojaka, prvega slovenskega laiškega misijonarja, kirurga dr. Janeza Janeža. Dopolnjen je bogoslužje v župnijski cerkvi sv. Helene (z odprtjem Janeževe spominske sobe z razstavo) vodil nadškof v pokoju dr. Alojzij Šuštar. Popoldna je dveurna slavnostna akademija v dolskem Kulturnem domu s pisno, govorno in peto besedo nazorno orisala duhovno podobo velikega rojaka.

Nadškof dr. Franc Rode je v svojem pozdravnem nagovoru med drugim povedal, da se je postopek za Janežovo beatifikacijo začel; Janeževa nečakinja, kirurginja Majda Bizjak iz Celja je ob izvirnih diapozitivih predstavljala doktorjev delovni dan; starosta slovenskih misijonarjev, dobrohotni in življenjsko vedri 94-letni salezijanec Andrej Majcen, skoraj polstoletni misijonar na Kitajskem in v Vietnamu, je razkril vtise in bežne spomine svojega prvega srečanja z obetavnim zdravnikom na kitajskih tleh; Karel Vojska, Janežev gimnazijski sošolec, je poslal pisno sporočilo o njunih skupnih doživetjih; misijonarka s Kitajskega, doktorjeva sodelavka s. Konstantina Sarjaš, je prebrala svoja nepozabna doživetja ob požrtvovalnem in svetniškem kirurgu iz Dolskega; Tone Ciglar je sporočilo zbranega gradiva o misijonarju Janežu v knjižici "Utrinki Božje dobrote" postavil v koordinate našega slovenskega trenutka.

Govorjeno besedo so spremljale tudi ubrane pesmi ljubljanskih bogoslovcev misijonskega krožka, vokalne skupine Krila ter domačih otroških, mladinskih in me-

šanih cerkvenih pevskih zborov dolske župnije (vodila jih je Marička Zavrl) ter glasbene skupine Doroteja (vodila jo je Barbara Likovič).

Dolska ljudska pesnica Terezija Upelj je svojemu rojaku posvetila daljšo pesnitev, Anica Dobrovč je napisala besedilo za pesem "Vse tvoje življenje", ki jo je uglasbil skladatelj prof. Jože Trošt (dolska združena pevka zbora sta jo na akademiji prvič zapela).

Dolščani so svojo misijonsko prireditev upravičeno poimenovali "Ljudski simpozij". Kajti bil je pronicljivo vsestranski, zgovoren, temeljit, pregleden, sporočilen in obvezujoč. Odkrival je duhovno podobo velikega rojaka; z njo se je vrnil v domači kraj – in v Slovenijo – učinkovitejši in prožnejši, kot bi se morebiti v času, ko so v njem še bile življenjske moči. Zanj so sedaj s prodorno močjo duha govorila pisna pričevanja Marije Kuhar, Katarine Pegam in Darje Mohar, velikega misijonskega popotnika duhovnika Vinka Zaletela, misijonarja na Tajvanu Franca Rebola ter pričevanja dveh živih prič – Andreja Majcna in Konstantine Sarjaš.

"Vse moje življenje bilo je daritev!" Tako je bilo zapisano na odrski zavesi. Vse besede, izgovorjene in zapete na misijonski prireditvi, so odpevale to duhovno devizo, ki se je v hvalospev Bogu izpelo v deželi daljnega Vzhoda.

Da je legendarni doktor iz Dolskega našel "kitajsko rožo nesmrtnosti", je zaznati že iz naslednje njegove izjave: "Moje življenje je tu – v bolnišnici Naše ljube Gospe. Tu živim za svoje bolnike. Za prihodnost gojim eno samo željo: da bi med delom naredil tudi tisti veliki korak – s te Zemlje v večnost. Kirurg sem; drugega ne znam delati. Za svoje delo bom odgovarjal Bogu! Ne iščem ne denarja ne slave in ne priznanj. Reven sem bil in revno hočem živeti; ne maram za lepe plače, ki se mi smejejo od vsepovsod – iz raznih bolnišnic. Na svetu ni denarja in časti, ki bi me odtegnile od mojih bolnikov; oni so moj raj, v katerem sem popolnoma srečen. Moje življenje je delo. Moje največje odlikovanje so številni bolniki, ki me iščejo v upanju, da jim bom lahko pomagal. Zame ni večjih osebnosti, kot so moji bolniki, zame ni večjega odlikovanja od tega, ko jih vidim, da nasmejani in zdravi zapuščajo bolnišnico."

Družina, 25. okt. 1998

**Dr. Zenon A. Klos**

E. 185<sup>th</sup> Area

**531-7700**

-- Emergencies --

Dental Insurance Accepted

Laboratory on Premises – Same Day Denture Repair

**COMPLETE DENTAL CARE FACILITY**

**848 E. 185 St.**

(between Shore Carpet & Fun Services)

**BRICKMAN & SONS**  
**FUNERAL HOME**

21900 Euclid Ave.

481-5277

Between Chardon & E. 222nd St. — Euclid, Ohio